

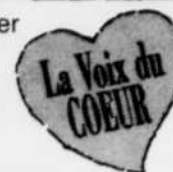
LUNDI

22 AOÛT 1994
Volume 60
No 53
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Pour trouver
l'âme
soeur...



776-1555

L110519



**Hendley
champion
au Royal
Bromont**

— pages 28-29

**Spécial photos
pages 16 et 17**

photo Michel St-Jean

Référendum à Frelighsburg

Seulement 22 voix de majorité au OUI

— page 3

Le vrai manège d'un ministre

— page 5



photo Michel St-Jean

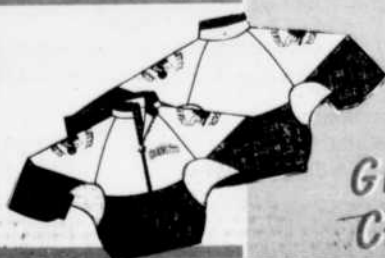


photo Michel St-Jean

**La fête des
premières récoltes
est terminée**

— page 4

**L'ALLURE
SPORT**



BLOUSONS D'ÉQUIPES
d'automne

**GIGANTESQUE
CHOIX**

**40 %
DE RABAIS**

au Grand Bazar
ça c'est du sport **INC.**

1141 Principale, Granby 378-2022

Deux médecins venus d'ailleurs font la grève de la faim

Ils veulent pratiquer en régions éloignées

MONTREAL
Presse canadienne

Les deux médecins qui font la grève de la faim depuis quatre jours devant le bureau de la ministre de la Santé et des Services sociaux Lucienne Robillard, pour obtenir un permis de pratique en région, ont l'intention de poursuivre leur manifestation jusqu'à ce qu'il aient obtenu satisfaction.

Les Dr Slobodan Milosevic et Julietta Petroni, arrivés respectivement au Canada de Yougoslavie et d'Equateur il y a six et sept ans, demandent un permis au ministère de la Santé et des Services sociaux pour pratiquer la médecine dans une région éloignée désignée, et ce pour toute leur vie.

Les deux médecins n'ont pas été retenus à l'examen annuel de

la Corporation des médecins du Québec, qui sélectionne 10 candidats détenteurs de diplômes acquis hors de l'Amérique du Nord, pour pratiquer la médecine au Québec. Ils ne peuvent donc pas pratiquer la médecine sur la seule foi de leur diplôme.

De son côté, Mme Robillard, jointe au téléphone, a rappelé hier que le Québec ne souffrait pas présentement d'une pénurie de médecins, mais bien d'un problème de répartition des effectifs.

A cet égard, les deux médecins grévistes, comme tous les autres représentants des médecins diplômés hors de l'Amérique du Nord, sont invités à rencontrer aujourd'hui le sous-ministre responsable de la planification des effectifs médicaux pour le ministère, Pierre Lamarche.

D'ailleurs, a dit la ministre Ro-

billard, le contingentement existe chez tous les aspirants à pratiquer la médecine, y compris chez les étudiants désirant entrer en faculté. «Sur 100 étudiants aptes à faire un cours de médecine, nous n'en prenons que 15 pour cent», a-t-elle dit.

Selon Mme Robillard, le Québec n'est pas particulièrement dur avec les médecins immigrants détenteurs d'un diplôme hors de l'Amérique du Nord, puisqu'il accorde 10 permis par année et qu'il entre environ 30 candidats potentiels à ces postes chaque année dans la province.

Selon le Dr Petroni, qui affirme par ailleurs être membre du Parti libéral du Québec en cette période électorale, ils étaient environ 80 l'an dernier à tenter de passer l'examen de la Corporation.

Selon elle, d'ailleurs, l'examen de la Corporation des médecins du Québec est très mal organisé, laissant la place notamment à du plagiat entre le premier et le deuxième groupe passant l'examen.

Pour sa part, Mme Robillard a mentionné hier qu'une réunion de la table de planification des effectifs médicaux était prévue pour septembre.

Cette table regroupe tant des représentants du Conseil médical du Québec, de la Corporation des médecins du Québec, de la Fédération des médecins spécialistes, des quatre facultés de médecine québécoises, des régions régionales et du ministère.

Enfin, Mme Robillard a soutenu qu'il est impossible pour elle de forcer qui que ce soit à demeurer en région éloignée des centres

urbains à vie.

En effet, la trentaine de membres de l'Association des médecins québécois sans frontières dans les régions offrent leurs services pour pratiquer dans ces régions toute leur vie.

Selon Mme Robillard, les médecins diplômés hors de l'Amérique du Nord, qui sont par ailleurs des citoyens canadiens, ont la même attitude que les médecins québécois, c'est-à-dire qu'il désirent se rapprocher des centres urbains après quelques années de service en région.

Aussi, Mme Robillard se demande s'il ne serait pas contraire à la Charte des droits et libertés de les forcer à demeurer à un endroit donné, ou que ceci soit conditionnel à leur droit de pratique.

Une pièce de monnaie de 2\$?

OTTAWA

La Banque du Canada étudie depuis 1991 l'idée de remplacer les coupures de 2 \$ par une pièce de monnaie, et les travaux à cet effet se sont intensifiés cette année, démontrent des documents émanant du gouvernement fédéral.

«En octobre 1991, le bureau de direction de la banque a approuvé une recommandation lui suggérant d'étudier l'idée de remplacer le billet de 2 \$ par une pièce», dit un document rendu public grâce à la Loi d'accès à l'information.

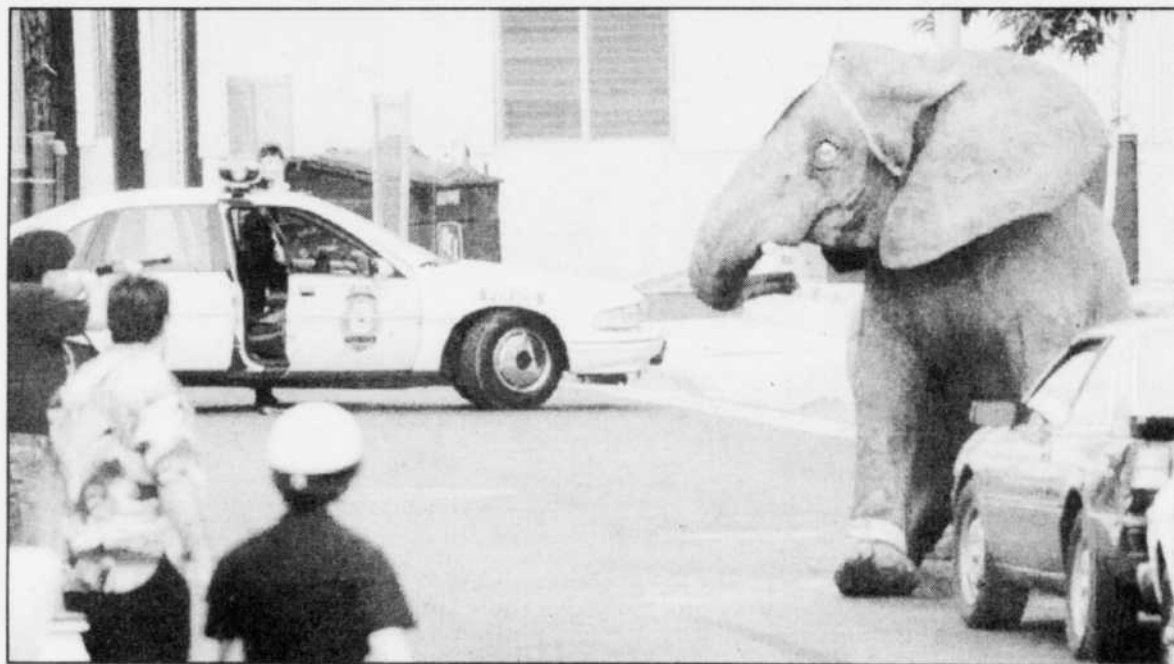
Cette décision a mené à la mise sur pied d'un comité formé de représentants de la banque, du

ministère des Finances et de la Monnaie royale canadienne.

Le document, qui est daté du 25 février, indique que cette idée, toutefois, ne figurait pas dans les plans du gouvernement conservateur.

Le gouvernement Mulroney avait en effet créé une controverse au milieu des années 80 en remplaçant les billets de 1 \$ par le huard.

L'idée a cependant été remise sur la table après l'élection du gouvernement libéral, l'automne dernier, et le comité mis sur pied pour l'étudier a repris ses travaux récemment, indique le document émanant de la Banque du Canada, qui estime que le pays compte trop d'argent de papier en circulation.



Abattu au centre-ville

Un policier armé d'un fusil, à gauche, a tué cet éléphant en plein centre-ville de Honolulu, samedi. Le pachyderme qui s'était enfui, avait tué son dresseur et blessé une douzaine de personnes avant que les policiers ne l'abattent.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	26
Automobile	13
Jeux	22
À ne pas répéter	10
Petites annonces	20
Sports	27
Statistiques	30

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Un retour aux nuits fraîches....
- Aujourd'hui, ensoleillé avec passages nuageux.
- Mais les probabilités d'averses diminuent et demain devrait être ensoleillé
- Lever du soleil: 6h6; coucher: 19h59
- Vers le dernier quartier de lune
- Max.: 24; Min.: 12

LA QUOTIDIENNE

**832
7117**

6/49

**14-18-26-31-34-40
5
(samedi)**

deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.

Concessionnaire Qualité Totale
l'honneur le plus prestigieux
décerné par HONDA

HONDA

441 Principale, Cowansville 263-1800

Mont Pinacle: la modification du zonage acceptée par les citoyens

Seulement 22 «oui» ont fait pencher la balance

FRELIGHSBURG



Richard Plante

La population de Frelighsburg a accepté, hier, par une mince majorité de 22 voix la modification au règlement de zonage et de lotissement dans le secteur du mont

Pinacle, modification qui permettra un certain développement mais pas celui des propriétés des Entreprises Sibéca.

Le vote a été lent à sortir en cette journée de référendum mais finalement 656 des 934 citoyens habiles à voter se sont présentés au bureau de scrutin; 339 personnes ont voté en faveur du nouveau règlement, 317 contre.

Victoire serrée pour Frelighsburg et son maire Jean-Paul Riel mais victoire tout de même. «J'espère maintenant que toute la population se ralliera et que les dissensions sont choses du passé. C'est la deuxième fois que les citoyens se prononcent ainsi au cours d'un référendum et je crois que le message est clair», a commenté le maire Riel.

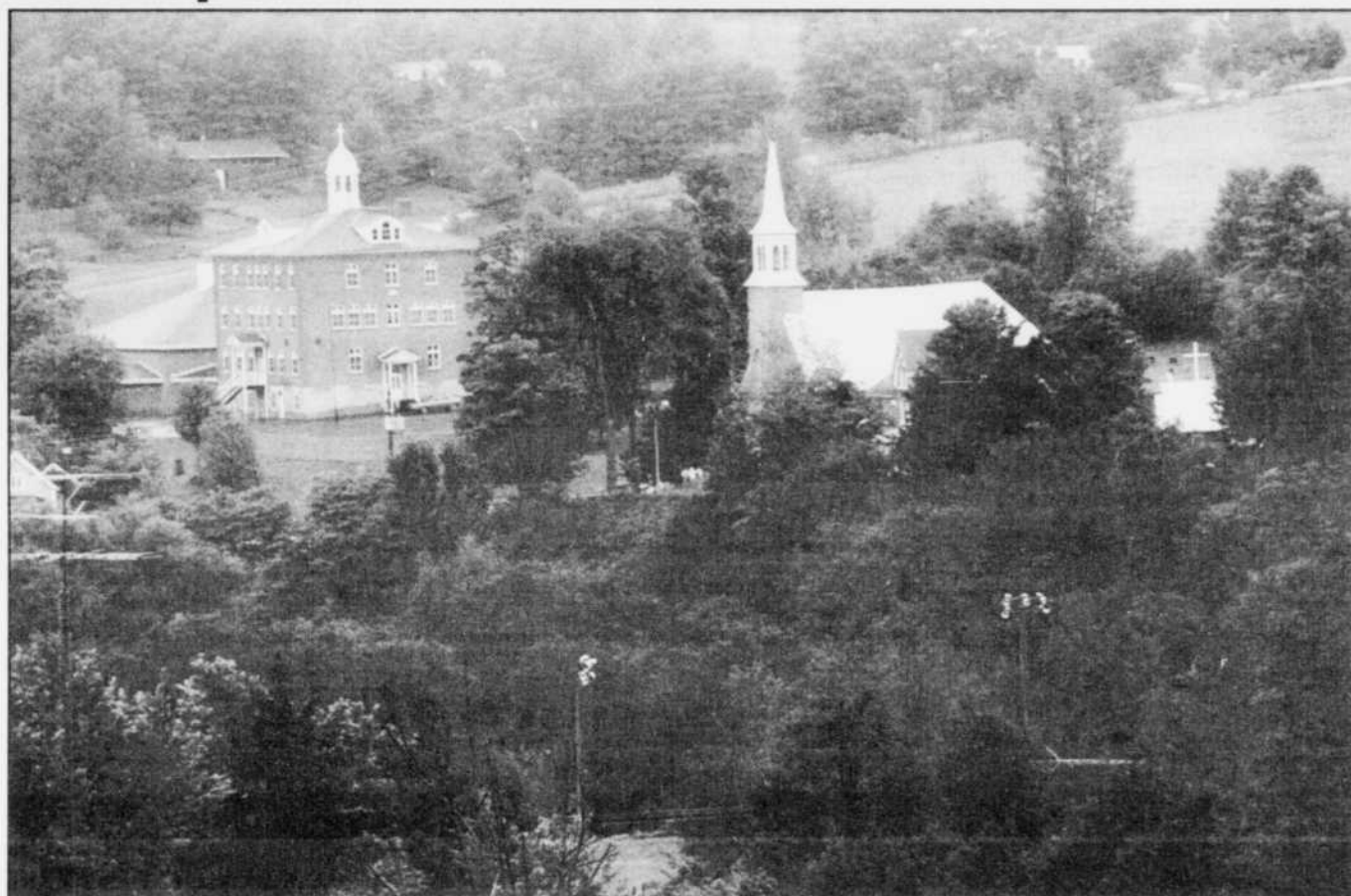
Le véritable enjeu de cette consultation populaire, même si la question référendaire n'y faisait pas directement référence, est encore et toujours le développement intensif de la montagne par Sibéca.

La question référendaire, en effet, mettait l'accent sur les possibilités de développement du mont Pinacle, esquivant les contraintes qui s'appliqueront aux propriétés des Entreprises Sibéca du promoteur Pierre Tellier qui a déjà aménagé une cinquantaine de lots.

On a en effet demandé aux citoyens s'ils étaient d'accord avec cette modification qui autorise les activités récréatives extérieures de type piscines, pistes de ski de randonnée et de raquette et sentiers pédestres, les habitations unifamiliales, les bâtiments pour fins agricoles.

Aucune allusion n'est faite à cette partie du règlement qui interdit l'émission de permis de construction sur des terrains qui ne donnent pas sur un chemin public, ce qui, à toutes fins utiles, empêche Pierre Tellier de développer

C'était jour de référendum, hier, dans la petite municipalité de Frelighsburg où 934 citoyens devaient décidé du type de développement qu'ils entendent privilégier.



Le vote a été lent à sortir mais finalement 656 citoyens se sont rendus au bureau de scrutin référendaire. C'est par une mince majorité de 22 voix que la modification du règlement municipal a été acceptée.

photos Michel St-Jean

la presque totalité de ses propriétés.

C'est d'ailleurs principalement ce point de la réglementation municipale qui vaut à la Ville de Frelighsburg et à quatre membres du conseil, dont le maire Riel, une poursuite de 6,3 millions de dollars intentée par Pierre Tellier.

Pour Réal Caron, la formulation de la question référendaire consti-

tue un manque de respect envers toute la population. «C'est une question qui veut montrer les bonnes intentions du conseil mais qui n'explique le véritable enjeu de ce référendum. La modification du règlement municipal n'a pour seul but de bloquer les projets de Sibéca et d'isoler le promoteur. Tout cela m'apparaît de mauvais augure pour l'avenir économique de Frelighsburg.»

De l'autre côté, Marc Bieler estime pour sa part que le nouveau règlement donnera à la Ville les outils nécessaires pour contrôler le développement du mont Pinacle. «Je suis en faveur d'un développement ordonné, on ne peut pas faire n'importe quoi. C'est cela l'enjeu de ce référendum», affirme-t-il.

Évidemment, la Ville de Frelighsburg souligne que le promo-

teur pourrait éventuellement déroger aux usages permis en préparant un plan d'aménagement d'ensemble, mais Pierre Tellier a déjà indiqué qu'il n'avait pas à présenter un tel plan.

De l'avis de M. Tellier, la modification du règlement de zonage et de lotissement va à l'encontre de la vocation de récréation intensive du mont Pinacle tel que défini par le schéma d'aménagement de la MRC de BromeMissisquoi.

La prochaine manche de la lutte entre le promoteur et la Ville de Frelighsburg ne se jouera plus sur le plan politique mais sur le plan juridique.

Pensée du jour

Parler ne coûte pas cher, sauf si c'est un avocat qui s'en charge à votre demande.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L112648

On a célébré la pomme et mangé des hot dogs

Jean-François Gazaille

ROUGEMONT

D'aucuns trouvent que l'été est suffisamment court pour qu'on ne l'achève pas avec des activités automnales. Pourtant, qu'on le veuille ou non, les branches des pommiers commencent déjà à ployer sous le poids de leurs fruits et le Festival de la pomme s'est fait fort de le célébrer le week-end dernier.

«À la mi-septembre, on n'a pas besoin d'attirer le monde», explique Richard Morin, l'un des responsables de la Place du village, où les producteurs et vendeurs ont dressé leur étal de vins, jus et pâtisseries.

En fait, dans cette ville, qui se veut la capitale de la pomme, per-



Fête, farniente et boustifaille étaient à l'honneur à Rougemont au cours de la fin de semaine. Plusieurs activités ont eu lieu, dont celle réservée aux chanteurs et chanteuses de pomme.

sonne n'ignore que le festival a pour but de «donner le goût aux gens de revenir à Rougemont. C'est vraiment pour annoncer la saison», ajoute M. Morin.

À l'origine, les pomiculteurs voulaient faire connaître les variétés hâtives, mais l'événement est vite devenu un rituel consacrant les premières récoltes.

Et puis, les pomiculteurs, occupés à raconter le destin du fruit rouge aux centaines de curieux venus visiter leurs vergers, n'auraient déjà plus le temps de s'impliquer dans le festival dès la mi-septembre, car c'est là que commencent les vraies grosses récoltes.

Au cours des trois derniers jours, les circuits Melba, Lobo, Spartan et McIntosh ont été sillonnés par des «pomiphiles» provenant principalement de Montréal, de la rive-sud et de la région de Saint-Hyacinthe, estime Richard Morin. «C'est la grosse activité du festival», dit-il, ajoutant qu'il y a

de plus en plus de touristes, d'une année à l'autre. «Il y en a entre 25 000 et 30 000. Environ 90 % viennent de l'extérieur.»

Rougemont ne pourrait d'ailleurs pas vraiment se passer de ce festival. La pomiculture compte «pour une grosse partie de l'économie locale», note M. Morin et cette fête populaire permet de mieux faire connaître les produits dérivés de la pomme.

On aurait d'ailleurs été fous de ne pas les goûter: pour seulement 25 cents, on pouvait se régaler d'une pointe de tarte ou se délecter d'un jus de pommes brut.

Paradoxalement, ce n'est pas le fruit jadis défendu qui a attiré la foule samedi après-midi, mais bien le super party de hot dogs. Témoignage, la file interminable qui sépare en deux la Place du village. «On sert 3200 hot dogs chaque année», note Richard Morin. Un chien chaud pour trente sous, qui dit mieux?



À 25 cents la pointe de tarte, qui refuserait d'en dévorer une?

photos Michel St-Jean

PARTENAIRE DE VOS AMBITIONS!

Votre cours d'anglais, une affaire classée avec



La maîtrise d'une langue seconde permet d'augmenter vos contacts, votre clientèle, votre chiffre d'affaires ou vos possibilités d'emploi.

299,40\$ PROGRAMME EN PETITS GROUPES (6 À 9 personnes / groupe)

ÉTUDIANTS DE MÊME NIVEAU
60 PÉRIODES (45 HEURES)
DÉBUT : 19 SEPTEMBRE 1994



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER



- Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec
- Accrédité par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

110964



Le repos du guerrier. Après une course à bride abattue, voici la mine... abattue d'un jockey insatisfait de sa performance.
photo Michel St-Jean

Au grand galop chez un ministre

Jean-François Gazaille
DUNHAM

Le Concours complet de Dunham a quelque chose de moins empesé que les autres grosses compétitions équestres.

Est-ce à cause du décor plus «sauvage» de la ferme Le Campanile ou bien à cause de la gentillesse de la centaine de bénévoles, dont plusieurs ne sont pas des «hommes de chevaux», comme Michel Barette, l'un des membres du comité organisateur? Peu importe, l'événement constitue tout de même une porte d'entrée pour les jockeys qui tentent de percer dans le circuit professionnel.

Il s'agit d'un événement sans but lucratif. Aussi, les frais de participation retournent sous formes de prix aux gagnants.

Bien qu'il semble se fondre à la nature environnante, le parcours de l'épreuve de saut d'obstacles respecte les normes en la matière et l'inscription des participants ne se fait pas à la légère. «Déjà cinq des 72 chevaux participants ont été disqualifiés à cause de leur pedi-

gree ou parce qu'ils n'avaient pas eu leur piqure», indique Michel Barette.

Et les malheureux qui chutent de leur monture voient aussi s'évanouir leur chance de se qualifier. Témoin, ce cavalier qui, au cours de la course d'endurance, a été désarçonné par son cheval lorsque celui-ci traversait une mare. Dur pour l'amour-propre de troquer son noble coursier pour les grenouilles. Quinze minutes plus tard, le cheval, lui, goûtait toujours sa liberté, galopant sans se soucier le moins du monde de son maître humilié...

Le propriétaire des lieux, le ministre des Finances du Québec, André Bourbeau, avait troqué son complet pour une chemise polo et un couvre-chef colonial. «J'ai pris congé de la campagne électorale pour venir ici», dit-il, le téléphone cellulaire en main, l'oeil fixé sur un cheval qui s'apprête à franchir un obstacle. Au loin, il aperçoit soudain un chariot tiré par un vieux cheval à la robe fauve. «C'est César, notre transport en commun», blague-t-il.

Malgré le temps superbe qui a régné sur Dunham samedi, peu de gens sont venus assister aux épreuves, la foule étant principalement composée des bénévoles, des participants et de leurs proches.

Le Concours complet est d'abord et avant tout une compétition destinée aux cavaliers québécois mais, selon Michel Barette, elle fait de plus en plus de place aux autres jockeys canadiens et américains, y voient également un tremplin pour leur carrière.

La grande majorité des jockeys sont des femmes et elles composent un bassin de compétiteurs plutôt hétéroclite. «Il y a parfois des dames de 40 ans qui sont dans la classe inférieure et des filles de 17 ans qui sont dans la classe supérieure.»

La remise des prix hier a clos la cinquième édition «moderne», dixit M. Barette, du Concours complet, car, d'aucuns s'en souviendront, le sport équestre a d'abord connu ses heures de gloire à Dunham dans les années 60 avant de se faire damer le pion par Bromont grâce aux Jeux olympiques de 1976.

LIQUIDATION DES MODÈLES 94
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

Contactez-moi : **JEAN FORAND** représentant

L'évolution de Votre ligne...
Centre Nutrition - Santé

Amaigrissement et contrôle du poids

Un programme personnalisé de correction d'habitudes alimentaires, d'amaigrissement et de contrôle de poids.

Premier volet

L'ère nouvelle de l'amaigrissement

Plusieurs préconisent que la méthode des calories qui stipule que "pour maigrir, il faut consommer moins de calories qu'on en dépense" est sans doute la plus grande erreur scientifique du vingtième siècle. Comment peut-on continuer à utiliser une méthode de soins qui, d'après le Conseil mondial de la santé, ne donne même pas 5% de résultat? Question de profits? Sans doute. Mais aussi le fait qu'on soit à cours d'alternatives efficaces.

Maigrir d'une façon naturelle

Les gens qui ont tendance à engraisser ne mangent pas nécessairement plus mal que les gens qui sont maigres. C'est avant

tout une question de métabolisme. Si le corps a tendance à emmagasiner plus de graisses que ses besoins, c'est que, pour une raison quelconque, il se sent mal nourri. Pour perdre du poids et rester mince, il faut donc apprendre à reconnaître quels sont les aliments qui conviennent le mieux à chaque individu et orienter ses habitudes alimentaires vers ces aliments. Ce qui permet de manger à sa faim sans se soucier des calories. Il s'ensuit alors une perte de poids tout à fait naturelle. Ce service d'analyse des besoins en valeur nutritive est disponible à Granby et à Cowansville.

Si vous avez un problème de poids ou d'autres problèmes de santé reliés à l'alimentation, n'hésitez pas à nous consulter. Après analyse, nous vous dirons s'il est possible de vous aider.

à suivre...

Louise Ducharme i.a.l.-n.d.
131, rue Centre, Granby
777-7117

Louise Fontaine inf., n.d.
129, M^{te} Lebeau, Cowan.
263-4230

Élections 94



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Parce qu'un vote, ça compte

*S'il y a une erreur
sur la liste électorale, je vais aller
au bureau de révision le plus proche
entre le 22 et le 27 août.*



Pour de plus amples renseignements,
composez sans frais, de 9 h à 22 h, 7 jours par semaine:

de l'extérieur
de Québec

1 800 461-0422

de la région
de Québec

528-0422

Les personnes sourdes
ou malentendantes



1 800-537-0644



Incendie rue St-Antoine

Les flammes ont ravagé vendredi soir cet immeuble à logement, situé au 98 Saint-Antoine nord, à Granby. L'incendie s'est déclaré vers 21h15 et il a fallu près de quatre heures aux pompiers pour arriver à maîtriser le brasier.

photo Michel St-Jean

La route a fait cinq morts en fin de semaine

MONTREAL
Presse canadienne

Au moins cinq personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Québec, au cours de

la fin de semaine.

Trois personnes ont péri à la suite d'un face-à-face survenu samedi vers 19h05 sur la route 55, à L'Avenir, dans la région de Drummondville. Les victimes sont **Francis Turcotte**, 19 ans, de Drummondville, **Véronique Robert**, 16 ans, de L'Avenir, et **Marthe Beaulieu-Bergeron**, 69 ans, de Magog. Une distraction de l'un des conducteurs serait à l'origine de l'accident.

Un enfant de cinq ans est mort samedi vers 16h15 dans le rang Saguenay, à Saint-Raymond de Portneuf. **Frédéric Belleau**, de Sainte-Foy, accompagnait son père et son frère sur un véhicule tout-terrain lorsque celui-ci est entré en collision avec une automobile. Le conducteur du tout-terrain en aurait perdu la maîtrise dans une courbe avant d'aller percuter la voiture venant en sens inverse.

Samedi vers 5h45, **Steeve Carpentier**, 20 ans, de Racine, est décédé après avoir perdu le contrôle de son véhicule sur la route 222, à Saint-Denis-de-Brompton, en Estrie. L'homme serait passé tout droit dans une courbe avant de percuter un ponceau.

La réponse de Saturn au fameux
«La vente
sous pression,
très peu pour
moi, merci.»

Saturn SL



199\$/mois. 36 mois.
Versement initial de 1 870\$.

Chez Saturn, pas de pression, pas de cachotteries! Nos clients savent à quoi s'attendre parce que nous leur expliquons clairement les détails de notre plan de location. Les voici: Paiements basés sur la Saturn SL 94, radio AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 11 995 \$, excluant taxes, immatriculation



et assurances. Versement initial de 1 870 \$, premier paiement de 199 \$ et dépôt de garantie remboursable de 300 \$ requis à la signature du contrat pour un total de 2 369 \$ ou échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année; le coût du kilométrage excédentaire étant de 5 ¢ par km. Aucune obligation d'achat. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

L'automobile réinventée de toutes pièces.

DRUMMOND SATURN SAAB ISUZU
Drummondville
477-2323

GRANBY SATURN ISUZU
Granby
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU
Rock Forest
823-1400

LES SUPER BONJOURS

avec Gilles Baron
Samedi et dimanche
de 6 h à 8 h

CHEF
AM 1450

L107571

La Voix du
COEUR

Pour
trouver
l'âme soeur...

Pour placer une annonce
(gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions
(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



L110518

Le conseil municipal de la Ville de Sutton n'a pas l'intention de changer son fusil d'épaule et entend toujours étendre le réseau d'égout au développement Gagné, malgré l'opposition de certains citoyens qui refusent d'acquiescer une partie de la facture.

Ce projet est à l'étude depuis maintenant quatre ans et récemment la Ville de Sutton a obtenu une subvention de quelque 470 000 \$ du gouvernement pour procéder aux travaux d'égout et de pavage de rues.

Mais voilà, la construction du réseau d'égout coûte 700 000 \$. Reste donc une somme de 230 000 \$ à trouver que le conseil municipal voulait partager à 49 % pour les résidents du secteur et 51 % par l'ensemble des contribuables.

L'idée ne sourit guère à certains résidents de Sutton qui n'habitent pas le développement Gagné où une quarantaine de maison ont été construites.

La semaine dernière, ces résidents ont réussi à obtenir 131 signatures au registre alors qu'il en fallait 130 pour obliger la Ville de Sutton à tenir un référendum ou à présenter une nouvelle proposition.

Le maire de la Ville de Sutton, John Sleeth, a été très clair: il n'y aura pas de référendum et la proposition de la Ville ne sera modifiée que pour la forme, soit un partage de 50-50 pour les résidents du secteur et l'ensemble des contribuables.

Le maire Sleeth croit que son règlement passera au second registre parce qu'il estime que la population sera mieux informée.

«Des citoyens ont cru que la Ville devrait emprunter 700 000 \$ et ils ont craint une augmentation des taxes. Or, c'est complètement faux. Nous avons une subvention en main et pour ce qui est du reste de la facture, nous croyons que notre offre est très raisonnable.

«Les gens du développement Gagné ont aussi payé le premier emprunt pour notre réseau d'égout et il nous apparaît juste qu'ils ne soient maintenant les seuls à payer. En outre, la Ville de Sutton a des emprunts qui viennent à échéance ce qui nous laissera suffisamment d'argent pour ne pas avoir à augmenter les taxes. Cette baisse de la dette équivaut à 0,04 ¢ par 100 \$ d'évaluation alors que les travaux d'égout représentent 0,022 ¢ pour l'ensemble des

Sutton: bisbille autour de la facture d'un réseau d'égout



Le maire de la Ville de Sutton, John Sleeth, et son conseil présenteront une proposition presque identique à celle qui a été contestée la semaine dernière. «Cette fois, la population sera mieux informée et je suis persuadé qu'elle ne s'opposera pas à notre offre», a-t-il déclaré.

contribuables», explique le maire Sleeth.

«Il n'est absolument pas question d'accepter une telle proposition, rétorque Benoît Boulanger, l'un des opposants, et nous nous battons jusqu'au bout pour que la Ville présente un partage moins lourd pour l'ensemble des contribuables. C'est aux résidents du secteur à payer pour ce service qui leur profitera.»

M. Boulanger estime que le paiement de 25 000 \$ plutôt que de 120 000 \$ comme le propose la Ville serait défendable. Les deux parties sont donc loin d'être sur la même longueur d'ondes et il faut donc s'attendre à ce que la lutte se poursuive.

Yves St-Onge, un résident du développement Gagné dit ne pas comprendre pourquoi certains citoyens s'opposent si farouchement au partage de la facture tel que proposé par la Ville.

«Je ne vois aucun motif valable. Pour l'ensemble des contribuables, la facture représentent 25 \$ ou 30 \$ par année, pour une maison évaluée à 100 000 \$. C'est des peanuts et cela n'aura même pas d'inciden-

ce sur le taux de taxes. Où est le problème? Ce dossier a fait l'objet d'étude du ministère de l'Environnement qui recommande la cons-

truction du réseau d'égout. Tout baignait dans l'huile jusqu'à la semaine dernière quand des citoyens ont décidé de mener une cabale

qui menace la réalisation du projet», explique Yves St-Onge.

Ne laissez pas une mauvaise mécanique gâcher vos vacances!

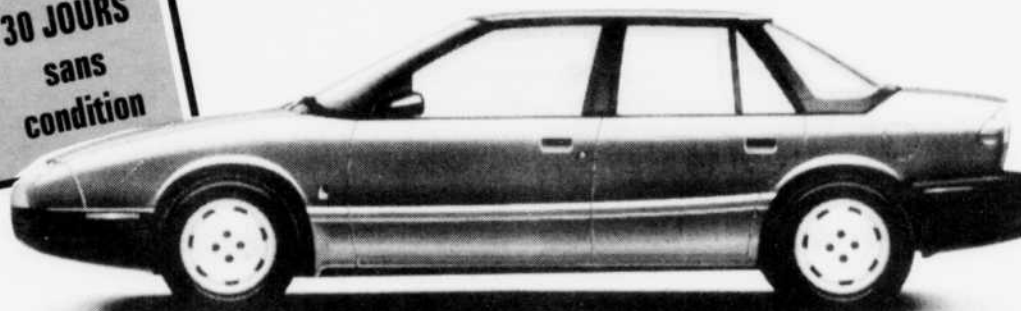
PARTEZ EN TOUTE TRANQUILLITÉ AVEC...



L'automobile réinventée de toutes pièces

SATURN

GARANTIE SATISFACTION 30 JOURS sans condition



SL 1994
À partir de

11 595\$*

* Immatriculation et taxes en sus.

Meilleur rapport qualité / prix!

- Moteur 4 cylindres de 1,9 litre à 8 soupapes
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Panneaux de carrosserie en polymère résistant aux chocs et à la corrosion
- Volant ajustable
- Banquette arrière à dossiers rabattables
- Sac gonflable côté conducteur
- Radio AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Pneus quatre saisons P175/70R14 avec enjoliveurs pleins
- Assistance routière 24 heures
- Ouvertures du volet de carburant et du coffre/hayon télécommandées

L-110869

SATURN de GRANBY

1348 Principale, Granby 378-1404



La Ville de Sutton veut partager le coût du réseau d'égout du développement Gagné entre les résidents du secteur et l'ensemble des contribuables, mais il s'en trouve parmi ces derniers qui refusent une telle proposition.

photos Michel St-Jean

COMMENTAIRES

Valère Audy



De l'électorisme avec Hyundai

Péquistes et bloquistes de Brome-Missisquoi, leurs porte-parole Bourassa-Marois et Pélouin en tête, s'inquiètent de l'avenir de Hyundai... au nom des travailleurs concernés et de leurs familles. La population de l'Estrie, à leur avis, commence à croire que c'est en «touriste» que le ministre Gerald Tremblay est allé en Corée.

Ils veulent savoir où en sont les négociations. Ils ne veulent pas que le gouvernement attende à la toute dernière minute pour dévoiler la bonne nouvelle s'il y en a une. Car ce serait alors électoraliste et «on ne pourrait lui pardonner d'avoir laissé les employés et leurs familles dans l'angoisse et l'incertitude pour ce genre de considération».

Comme eux, bien d'autres n'apprécieraient pas que le gouvernement serve ses intérêts électoralistes avec Hyundai. Si l'équipe Johnson-Tremblay a des nouvelles à communiquer, qu'elle les livre sans tarder. Mais la démarche des souverainistes n'est pas moins électoraliste. Car derrière leurs interrogations et sommations, se profile leur propre recherche de capital politique.

Hyundai n'est pas un cas ordinaire. Il s'agit d'investisseurs étrangers dont la haute direction opère dans la plus stricte discrétion. A tel point qu'au moment de la suspension des opérations bromontoises, selon nos informations, la direction locale n'aurait elle-même été avisée qu'à la toute dernière minute. Le ministre Tremblay était au courant de certains faits, mais il ne lui appartenait pas de parler.

La compagnie avait alors indiqué qu'elle ne ferait part de ses intentions qu'au cours de l'automne. Or il nous reste encore un mois d'été à venir et Hyundai, qui jonglait avec plusieurs scénarios, n'a peut-être pas encore complété toutes ses études ou négociations. Ou, si elle s'est branchée, elle n'est peut-être pas prête à le dire... tout de suite.

Partant, il n'est pas sûr que M. Tremblay connaisse en ce moment les intentions précises de Hyundai. Car, répétons-le, tout se décide à un très haut niveau et entre très peu de personnes chez Hyundai. En supposant qu'il sache, il n'est pas pour autant autorisé à communiquer la décision de la compagnie. Et puis, que peut-il dire d'autre que les négociations sont en cours s'il n'y a pas de progrès significatif ou d'aboutissement en perspective?

Tout ça, péquistes et bloquistes de Brome-Missisquoi le savent du reste fort bien. Mais ils sont actuellement en campagne électorale et la carte Hyundai est trop importante pour qu'ils n'essaient pas d'en prendre avantage au détriment du gouvernement sortant. Bref, les péquistes ne sont pas moins électoralistes que les libéraux. Et ça se sent très clairement dans leurs dernières interventions concernant Hyundai.

Les mauvaises herbes

Certaines municipalités ont des règlements qui obligent leurs citoyens à détruire les mauvaises herbes. Ces municipalités le font elles-mêmes sur leurs propres propriétés.

Mais il y en a de nombreuses autres qui ne font rien et qui n'exigent rien. Dommage, car des citoyens aux prises avec des allergies en souffrent par moment beaucoup.

C'est enfin une erreur que de croire que ce n'est pas nécessaire d'éliminer ces mauvaises herbes, que le gel automnal règlera tout. Laisser faire la nature, c'est permettre le mûrissement et la dispersion de la semence, donc la prolifération des plantes et encore plus de pollen pour l'avenir.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

JOHNSON NOUS MONTRE SON OPTION CONSTITUTIONNELLE

MERDE! OÙ EST DONC CE FOUTU LAPIN!



PAQUETTE-94

La haine entre Rwandais, l'oeuvre des colonisateurs

Obed N'Kunzimana raconte son pays d'origine

Jean-François Gazaille

GRANBY

«On ne sait pas par quel bout commencer. Tous ceux qui ont suivi la tragédie au Rwanda ont cherché des mots pour décrire la situation: massacre hallucinant, enfer sur terre...»

Les deux mains bien appuyées sur le lutrin, face aux quelques 75 personnes rassemblées hier après-midi dans le hall du théâtre le Palace, à l'occasion du pique-nique international de Partage-Amitié-Inter-Nations, Obed N'Kunzimana a tenté de faire la lumière sur l'horreur sans nom qui a cours dans son pays natal.

Avant lui, deux adolescentes sont venues dire quelques mots à propos de leur stage au Guatemala. De même, un autre Rwandais, impliqué dans un comité montréalais d'accueil des réfugiés du Rwanda, a invité les gens de la région à aider les victimes des massacres. Une porte-parole du ministère de l'Immigration, Louise Gagné, a pour sa part indiqué que «ce n'est pas vrai que les pays limitrophes, déjà accablés par leur propre situation, doivent accueillir tous les réfugiés du Rwanda», et a incité les citoyens à participer au parrainage collectif d'un réfugié.

Mais l'intervention la plus sentie, la plus éloquente, fut sans doute celle d'Obed N'Kunzimana, étudiant et chargé de cours à l'Université de Sherbrooke.

«Les gens ont essayé de chercher des raisons, ont dit que c'était

à cause de l'accumulation de frustrations, à cause de la démocratisation trop rapide, à cause de l'assassinat du président», a-t-il rappelé, avant de tracer un bref portrait historique des tensions qui ont surgi entre les Tutsis et les Hutus: d'abord, l'arrivée des colons Allemands en 1895 qui s'empressent de s'allier la monarchie et une poignée d'aristocrates Tutsis. Après la Grande guerre, la nouvelle métropole, la Belgique poursuit cette politique d'exclusion, créant de toute pièce un clivage ethnique qui n'existait pas auparavant.

«Pendant les quatre siècles de la monarchie (précédant la colonisation), les termes Tutsi et Hutu avaient surtout une signification économique, a-t-il précisé. Il n'y avait pas vraiment de haine.» Cette haine, il la voit comme le «résultat d'une politique d'ethnisation et d'exclusion».

Pour creuser davantage le fossé entre les frères rwandais, les Belges iront jusqu'à faire publier dans les années 30 des ouvrages décrivant les physionomies respectives des Hutus et des Tutsis. Les cartes d'identité mentionneront même l'appartenance ethnique.

Or, quand les Tutsis voudront réclamer leur indépendance, dans la vague du mouvement de décolonisation des années 60, les Belges vont se retourner contre eux et inciter la majorité Hutu à prendre les armes contre les Tutsis. «Ce sont les Belges qui ont financé cette révolution assistée», a soutenu Obed N'Kunzimana dont les

beaux-parents ont, à cette époque, fui le Rwanda pour le Burundi.

En prenant le pouvoir, les Hutus ont ensuite effectué «une ethnisation de la politique». Ils ont opéré «une marginalisation et une diabolisation des Tutsis».

Obed N'Kunzimana a quitté le Rwanda en 1973, alors qu'une série de massacres, presque aussi sanglants que ceux qui ont eu cours cette année, déchirait le Rwanda. «Ça ne nous étonne pas que cela se répète», si ce n'est l'ampleur, a-t-il affirmé.

Les personnes intéressées à connaître davantage les moyens de venir en aide aux victimes de la guerre au Rwanda peuvent communiquer avec Monique Champagne, présidente de P.A.I.N., au 777-4044 ou 546-2900.

EN BREF

...Et au Rwanda

BUKAVU (AP) — A la veille de la date-butoir fixée par les Nations unies, les derniers soldats français stationnés au Rwanda dans le cadre de l'opération Turquoise ont quitté le pays dimanche en début d'après-midi. Dans le même temps, la frontière rwando-zairoise était rouverte, redonnant l'espoir d'un accès au Zaïre aux milliers de réfugiés massés autour des points de passage. «A notre connaissance, toute la frontière a été rouverte. C'est ce qu'on nous a dit», a déclaré à la presse le colonel Alain Rambeau, porte-parole de l'armée française à Goma.



New Yorker / LHS



Dodge Dakota



Colt



Caravan / Voyager



Dodge Ram



Spirit / Acclaim



Le Baron décapotable



Chrysler Intrepid



Concorde

L'ÉVÉNEMENT no 1 de l'été CHEZ CHRYSLER EST DE RETOUR!

Rabais du concessionnaire, remises du fabricant ou financement sur des milliers de voitures et camions 1994.*

L'ÉVÉNEMENT
no 1
de l'été
CHEZ CHRYSLER
EST DE
RETOUR!

SURVEILLEZ CETTE ÉTIQUETTE.
VOUS POURRIEZ FAIRE
DE GROSSES ÉCONOMIES.

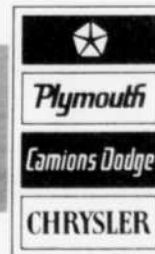
Tous les véhicules sont livrables immédiatement. Ne manquez pas ces aubaines exceptionnelles.

* Remise ou financement du fabricant sur presque tous les modèles 1994 en stock. Détails chez le concessionnaire. Offre d'une durée limitée. Jusqu'à épuisement des stocks.

ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER INC.



VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.
QUELQU'UN DE FIABLE.



Jean-Marc Prévost, d'IBM, a gagné une croisière sur le Memphémagog qu'il a du reste depuis faite. Mais il avait auparavant reçu, d'amis soucieux de le revoir vivant et rentrer vite au travail, non pas une ceinture de sauvetage, mais une paire de pat-tes de grenouilles...

Laurent D'Amours a récemment participé à un tout nouveau jeu qui consiste à chercher un trou au champ centre d'un terrain de baseball pour le boucher. Ça s'est passé durant le championnat provincial bantam dont il était d'ailleurs le co-organisateur. Mais de trou il n'y avait pas. Ce qui signifie qu'il a surtout paradé avec une brouette chargée de terre... sous les rires de l'assistance et de «tirez de pipe»...

Mathieu Lemire, de l'école St-Eugène, a accouché de son bébé. Elle s'appelle «Néon».

Trois producteurs agricoles de la région offriront leurs produits lors du marché public qui se tiendra au musée Pointe-à-Callière, dans le vieux port de Montréal,



La vente-trottoir du centre-ville de Granby existe depuis une bonne quinzaine d'années et **François Benoit**, de la Pape-rie Laliberté, n'y a jamais participé. Mais cette année, à cause du mariage d'un autre employé de cette maison, il a dû y être et il s'est alors fait de nombreux amis... de la famille des mascottes. Depuis, paraît-il qu'il s'ennuie et qu'il prie ces «amis» qui le reconnaissent de lui rendre visite.

les samedi 27 et dimanche 28 août. Il s'agit de **Madame Claude Bédard** et **Jean-Louis Roy**, tous deux de Dunham, et de **Michel Jodoin**, de Rougemont. Une belle activité familiale, avec animation dans le quartier historique de la Place Royale.

Bonne fête à **Diane Robert** (de la rue Pelletier)... à qui quelques connaissances tiennent à rappeler que 40 ans, c'est vieux...

Si vous rencontrez **Jean Talbot** et **Alain Lussier**, demandez-leur s'ils ont peur des hauteurs...

Des amis de **Gérard Dubé** se demandent s'il ne commence pas à souffrir d'Alzheimer. Car, au golf, il a par deux fois, durant la même partie, quitté un vert en emportant le fanion avec lui... A moins que ce soit sa nouvelle voiture qui l'ait distrait à ce point.

Le conseiller **Gaétan Deschênes** a fait du charme auprès des jeunes Françaises qui étaient récemment en visite à l'hôtel de ville du Canton de Granby.

Comment explique qu'un homme mentalement aussi vigilant que **Bob Larochelle** ait pu passer une journée à s'amuser sur un terrain de golf alors que sa voiture était stationnée dans un centre commercial, portes barrées et clés à l'intérieur? Il était gêné lorsqu'il a découvert sa bourde.

Si jamais vous croisez **Daniel Saint-Hilaire** à Roxton Pond, donnez-lui une carte de la paroisse, car il a beaucoup de difficulté à trouver la rue Des Bouleaux. Et demandez-lui comment faire pour se débarrasser d'un chandail neuf.

Demandez à **Réal «Bonhomme» Beauregard** et **Réald «Pet-dans-le-trèfle» Beauregard** ce qui leur a pris de faire un si beau cadeau à leur soeur **Lise «Cressou» Duval**. Ont-ils une faveur à lui demander?

Régates solaires!

L'équipe japonaise de l'institut de technologie Kanawaza effectue un test sur leur nouveau bateau solaire en vue de participer aux premières régates mettant en compétition des engins de ce type. Les bateaux ont pris part à diverses compétitions, samedi, dont la courte course — 200 mètres — à des vitesses atteignant 50 kilomètres/heure ou la course d'endurance dont le gagnant est celui dont l'embarcation a parcouru la plus grande distance en deux heures.



BONNE FÊTE

22 AOÛT:

- **Gaétan Mailhot**;
- **Marie-Paule Brassard**;
- **Nicolas Gaudreault**, 14 ans;
- **Jérôme Couture**;
- **Pierre Larochelle**, 44 ans;
- **Jean-Paul Gaumond**, 53 ans;
- **Lucie Leclerc**;
- **Conrad Lussier**;
- **Albert Lacroix**, 57 ans;
- **Richard Smith**;
- **Gaétan Goyette**, 42 ans;
- **Stéphanie Janelle**, 16 ans;
- **Manon Berthiaume**;
- **Jacques Lacoste**, 46 ans;
- **Benoît Gendron**, 37 ans;
- **Daniel Vachon**;
- **Maurice Dugrenier**;
- **Mélanie Brien**, 17 ans;
- **Josianne Dubuc**, de St-Va-lérien, 18 ans;
- **François Carrier**, 16 ans;
- **Robert Paradis**, 45 ans;
- **Claudette Archambault**;
- **Lorraine Marois**;
- **Diane Larose Meunier**, de

Roxton Pond;

- **Agathe Paré**;
- **Paul Lamothe**, 62 ans;
- **Théodore Bernard**, de St-Césaire, 85 ans;
- **Monique Blanchard**, de Valcourt;
- **Jeannine Tétreault**, de Ste-Cécile de Milton;
- **Carole Fortin**;
- **Frédéric Mercure**, 22 ans;
- **Gisèle Perras**;
- **Gérald Trottier**, 36 ans;
- **Gaston Charland**;
- **Youppi Phommalin**, 12 ans;
- **Manon Bernatchez**;
- **Frère Cyr Cinq-Mars**, S. C.;
- **Nancy Brien**;
- **Monique et Ubald Bro-deur**, 24e anniversaire de mariage;
- **Bea et Guy Marchand**, 41e anniversaire de mariage;
- **Ginette Beauregard** et **Gérald Trottier**, 13e anniversaire de mariage.

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion du groupe **Al-Anon**, à 13h45, au local 3 du sous-sol de l'église Notre-Dame, au 252, rue Principale.

Club d'Âge d'Or Princesse: billard à 18h et pétanque à 19h.

O.K.O. au local du **MAHG**.

Vente fin de saison au **Comptoir familial de Bromont** les lundis et vendredis de 10h à 15h et les mercredis de 13h à 20h, au 1934, boul. Pierre-La-

porte. Inf.: 534-3247.

À venir

Épluchette de blé d'Inde organisée par le **Club d'Âge d'Or de St-Paul d'Abbotsford**, le mardi 23 août. Reprise des parties de cartes le 14 septembre. Inf.: 379-5714 ou 379-5605.

Soirée de danse organisée par le **Club Le Bel Âge, de l'Ange-Gardien**, tous les jeudis de 19h30 à 23h, au Camping Mon Repos, 430 rang St-Georges.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ Minuit - 6h: *Retour sur l'actualité* avec **André Pelletier**

6h00 - 10h00: *Magazine Plus* avec **Michel Benoit**.

■ 10h00 - 12h00: *Claud Gravel reçoit...* avec **Claud Gravel**. Invité: **Yvon Roy**, comédien.

■ 12h00 - 14h00: *Le Journal du midi* avec **Gilles Proulx**.

■ 14h00 - 15h00: *Le Québec en parle* avec **Daniel Séguin**.

■ 15h00 - 16h00: *La petite histoire* avec **Gilles Dion**. Sujet: **Club de natation Nataskouach**.

■ 16h00 - 18h00: *«Retour Express»* avec **Gilles Dion**. **Sylvie Côté**, activités à Waterloo et région.

■ 18h00 - 19h00: *Magazine Plus en rap-pel* avec **Michel Benoit**.

■ 19h00 - minuit: *Musique*.

Inf.: 293-6318.

Voyage organisé à **Mansonville**, par l'**Aféas de St-Joachim**, le 27 août prochain. En soirée, spectacle d'**André-Philippe Gagnon**, à Sherbrooke. Inf.: 539-0111 ou 539-0226.

Assemblée générale des membres de la **Légion canadienne, filiale 56, de Granby**, le mercredi 24 août à 19h30, au 172, rue Court. Inf.: 375-5303.



Suzanne Hade
agent immobilier
affilié

• ACHAT • VENTE

• ESTIMATION GRATUITE
DE VOTRE PROPRIÉTÉ

378-8461
372-0694

La Capitale
La Capitale Maître courtier
immobilier agréé



Gilbert Monast
agent immobilier
agréé



2 camions
pour mieux
vous servir

Ouvert 6 jours



Philip Pinsonnault

Nous fournissons gratuitement trans-
sit, brouette, grande dalle, truelle,
assistance technique, etc.

875 Dufferin, Granby 372-2565

110967

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire de cette se-maine "Retour des classes", l'erreur suivante s'est glissée: L'offre de remise de 5 \$ et l'arti-cle en prime pour la vidéocas-sette "The Princess and the Go-blin" présentée en page 2 ne sont pas disponibles au Québec. Le prix de vente de la vidéocas-sette est de 14,99 \$. Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout incon-vénient qui a pu en résulter.

Kmart
LE PRIX DE LA QUALITÉ

L111120

Les chefs en congé, les indiens lancent des flèches

Katia Gagnon

QUEBEC
Presse canadienne

Même si leur chef était officiellement en congé, les troupes du Parti québécois n'ont pas chômé hier, s'attaquant d'abord durement au premier ministre Johnson sur la question de la loi d'affichage et dévoilant ensuite les principaux engagements du parti en matière de santé.

La scène électorale promettait pourtant d'être calme, hier: en début de journée, le premier ministre Johnson annulait ses activités de la journée «sur la suggestion de son médecin» afin de soigner une laryngite et le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, profitait de sa journée de repos hebdomadaire.

La journée a cependant été marquée par la réaction de la porte-parole du PQ en matière de langue d'affichage, Jeanne Blackburn, qui a vivement condamné l'attitude adoptée par M. Johnson, avant-hier, devant des infractions présumées à la loi sur la langue d'affichage dans sa propre circonscription.

M. Johnson déclarait avant-hier qu'il avait «autre chose à faire que de financer des groupes de guérilla linguistique».

«Il est inacceptable que le premier ministre se lave les mains de l'application d'une loi adoptée par la législature et introduite par son gouvernement», a lancé Mme Blackburn.

Le président de la Société Saint-

Jean-Baptiste, Jean Dorion, renchérrissait: de tels propos sont inacceptables de la part d'un premier ministre, selon lui.

Plusieurs candidats-vedettes du Parti québécois ont également profité de cette grise journée de dimanche pour rendre publics des engagements formels en matière de santé.

Sans injecter de nouveaux fonds dans le budget de la santé, on promet de réduire de moitié le temps d'attente pour les chirurgies — le délai d'attente moyen est présentement de trois mois — et de créer annuellement près de 1000 nouvelles places en hébergement pour les personnes âgées.

Le PQ s'engage aussi à mettre sur pied un régime d'assurance-médicaments universel et ainsi, d'abolir le ticket modérateur de deux dollars sur les prescriptions de médicaments pour les personnes âgées.

Les représentants du caucus-santé du parti ont également promis de régler le problème de la pénurie de médecins en région en faisant appel aux services de médecins diplômés hors-Québec et en convoquant une conférence exceptionnelle sur la question.

Par ailleurs, le ministre de l'Éducation, Jacques Chagnon, présent à l'assemblée générale des Fédération des communautés francophones et acadienne, en marge du Congrès

mondial acadien, a indiqué que le Québec devrait, à son avis, revoir ses relations avec les francophones du reste du Canada et cesser de les traiter avec «paternalisme».

Selon le ministre, le Québec s'est trop souvent contenté de verser

quelques dollars pour se donner bonne conscience. Un «quasi-néo-colonialisme québécois», a-t-il lancé.

M. Chagnon a de plus promis que sous un gouvernement libéral, le ministre de la Francophonie aurait des rencontres régulières avec les repré-

sentants de la francophonie canadienne.

Quant au chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, il participait hier à un débat sur l'éducation organisé par les associations étudiantes et les aînés.

LA LIQUIDATION

MAZDA 94

LA SUPER LIQUIDATION MAZDA EST MAINTENANT AMORCÉE!

Soyez les premiers à en profiter



Mazda Protégé

Modèle D4DP54 AA00

11 595\$*

626 Cronos

Modèle F4DS54 AA00

15 995\$*



*T.T.P. en sus, véhicules en inventaire seulement

Passez voir votre équipe dynamique!

GEMME AUTO
Granby, Qc.

mazda
JE ME SENS BIEN.

1280 Principale, Granby 378-6222



FÉLICITATIONS!
45e anniversaire
de mariage
Mme Clarisse Deslandes
et
M. Étienne Gazaille
le 22 août 1949
Leurs 4 enfants profitent de
l'occasion pour leur souhaiter
santé et bonheur.

C15429

Les Asphaltes de l'Estrie Inc.

CONTRACTEUR EN ASPHALTE
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE
VENTE ET TRANSPORT
DE SABLE, TERRE,
GRAVIER, CONCASSÉ

1024, Denison Est, Canton Shefford,
(514) 372-5430

L110778

Inter-kids ENR.
ÉCOLE D'ANGLAIS POUR ENFANTS

C'est plus facile
quand on est bilingue...
C'est plus facile
quand on est jeune...

- De retour pour une 7e année consécutive
- Méthode spécialement conçue pour les jeunes de 5 à 12 ans
- Les cours se donneront le jeudi soir de 18 h 15 à 20 h

L110784

Pour information : Gary Brown 378-8143



Réveillez-vous!

L'offre de l'année va se terminer bientôt

GEO Metro 3 portes 1994

7994\$*

- Économie d'essence impressionnante
5,4 l/100km en ville (52 mi/gal)
4,3 l/100km sur la grande route
(66 mi/gal)*
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante
aux 4 roues
- Servo-freins
- Siège arrière à dossier
rabattable
- Volant autobasculant
- Essuie-glace à balayage
intermittent
- Dégivreur de lunette arrière



remise
supplémentaire
750\$
aux diplômés

Profitez d'une remise
supplémentaire de 750 \$
à l'achat d'une GEO 1994
7 994 \$ - 750 \$ = 7 244 \$

CHEVROLET

OLDSMOBILE

GM

GEO

Les vraies bonnes économies, c'est chez nous!

Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Le prix des concessionnaires peut varier. *Préparation incluse. Taxes et transport en sus. *D'après le guide de consommation de carburant de 1994 de Transport Canada. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

N-3322

AUTOMOBILE



Mercury Cougar XR7 1994

La Cougar XR7 est le premier modèle Ford à incorporer la commande électronique du moteur (EEC-V), une version routière de celle que Ford utilise dans les courses de Formule Un. Elle simplifie la détection des problèmes d'entretien et le diagnostic des problèmes d'émissions.

Deux sacs gonflables et des ceintures de sécurité à trois points équipent les deux voitures. Avec l'antiblocage en option intervenant sur les freins à disque aux quatre roues, la traction asservie électronique permet d'éviter le patinage des roues au cours des accélérations à faible vitesse.

Le nouvel habitacle aux lignes enveloppantes offre un plus grand confort et une meilleure commodité aux passagers. Les lignes de la planche de bord se prolongent pour se fondre avec celles de la nouvelle console qui comporte deux porte-gobelets. Les garnitures des portes et des sièges ont été améliorées, et le volant et le pommeau du levier sélecteur sont nouveaux.

En plus du nouvel intérieur

luxueux, on a apporté des retouches à l'extérieur qui portent sur les panneaux avant et arrière et qui contribuent à un profil plus agressif, alors que les baguettes de flanc, le capot et les phares sont également nouveaux. Les jantes et un nouveau dessin et des rétroviseurs extérieurs de la couleur de la carrosserie ont été ajoutés.

La Cougar XR7 exhibe un profil davantage retouché, avec une calandre, des panneaux avant et arrière, des baguettes de flanc et des feux arrière nouveaux. La moitié environ de tous les acheteurs de Cougar sont des femmes; c'est pour cela que la Cougar XR7 offre une impressionnante liste d'équipements de sécurité et de luxe particulièrement appréciés par les femmes.

Les nouvelles options pour la Cougar XR7 1994 comprennent le V8 modulaire de 4,6 litres, un système d'ouverture des portes à distance avec deux télécommandes, un changeur de dix disques compacts monté dans le coffre, un téléphone cellulaire à commande vocale, la traction asservie et de toutes nouvelles radios.



Le grand ménage de l'été!

LE BALAYAGE DES Jetta 94

Vous avez jusqu'au 31 août pour vous procurer la Jetta de vos rêves à un prix imbattable!

DISPONIBLE!

**OPTION
GARANTIE
PROLONGÉE**



ANS

160 000 km

GROUPE MOTOPROPULSEUR



LES CONCESSIONNAIRES
VOLKSWAGEN DU QUÉBEC

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763



L109795

L111052

LIQUIDATION CHOC!



5,9%*

Dernière chance de vous offrir une Toyota 1994!

*C'est en plein le temps de profiter d'offres incroyables sur tous nos modèles 1994. Financement au taux de 5,9% pour 48 mois offert, sur approbation de crédit par Toyota Crédit Canada Inc., à l'achat de tout modèle Tercel et Camry 1994. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire
 **TOYOTA**

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

VOTRE CONCESSIONNAIRE

BOUCHERVILLE
Toyota Duval
655-2350
BROSSARD
Brossard Toyota
445-0577
CANDIAC
Candiac Toyota
699-6511
CHAMBLY
Chambly Toyota
658-4334

CHÂTEAUGUAY
Châteauguay Toyota
692-1200
COWANSVILLE
Cowansville
Toyota
263-8888
DRUMMONDVILLE
Toyota
Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404
ÎLE PERROT
Île Perrot Toyota
453-2510
JOLIETTE
Joliette Toyota
759-3449
LACHINE
Sprint Lexus Toyota
634-7171

LACHUTE
Lachute Toyota
562-6662
LAVAL
Chomedey Toyota
687-2634
LAVAL
Vincent Lexus Toyota
668-2719
LONGUEUIL
Longueuil Toyota
674-7474

MAGOG
Toyota Magog
843-9883
MONT-LAURIER
Claude Auto
629-3511
MONTREAL
Aix Toyota
375-9191
MONTREAL
Chasse Toyota
527-3411

MONTREAL
Houle Toyota
351-5010
MONTREAL
Lexus Toyota Gabriel
748-7777
MONTREAL
Toyota Centre-Ville
905-6254
MONTREAL
Toyota Pie IX
329-0909

POINTE-CLAIRE
Fairview Toyota
694-1510
REPENTIGNY
Repentigny Toyota
581-3540
RICHMOND
Toyota Richmond
826-9923
ST-EUSTACHE
Toyota St-Eustache
473-1872

ST-HYACINTHE
Angers Toyota
774-9191
ST-JEAN
Dery Toyota
359-9000
ST-JÉRÔME
Toyota St-Jérôme
438-1255
ST-LÉONARD
St-Léonard Toyota
252-1373

STE-AGATHE
Toyota A Ste-Agathe
326-1044
STE-THERÈSE
Blancville Toyota
435-3685
SHAWINIGAN
Maurice Toyota
539-8393
SHERBROOKE
Relax Toyota
563-6632

SOREL
Automobile
Pierre LeFebvre
742-4596
TERREBONNE
Automobiles
L.G. Leveillé
471-4117
TROIS-RIVIÈRES
True-Rivers Toyota
374-5323

VALLEYFIELD
G. Couillard Automobiles
373-0850
VERDON
Woodland Toyota
761-3444
VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235



WASHINGTON
Reuter, AP

Les USA pensent à imposer un blocus à Cuba

Les Etats-Unis n'excluent pas d'imposer un blocus à Cuba si Fidel Castro ne procède pas à une démocratisation de son régime, a déclaré dimanche Leon Panetta, secrétaire général de la Maison blanche.

«C'est évidemment l'une des options que nous examinerons à l'avenir lorsque nous évaluerons si Castro commence à avancer vers la démocratie», a-t-il dit à la chaîne de télévision ABC.

Par ailleurs, tandis que le flot de candidats à l'exil provenant de Cuba ne faiblit pas, les autorités américaines ont interdit le survol

du détroit de Floride, le nombre de petits avions privés partant à la recherche des réfugiés en mer étant devenu dangereux.

Pour la seule journée de samedi, les garde-côte américains ont recueilli 861 Cubains en mer -le chiffre le plus élevé depuis l'exode de Mariel, en 1980. Depuis le début du mois d'août, ce sont 4370 Cubains qui ont été interceptés par les garde-côtes américains.

Témoignage heureux

Entre temps, la presse continue de recueillir des témoignages de la part des réfugiés, certains heureux

de leur sort, malgré tout.

Par exemple, à La Havane, Jorge de La Paz faisait quatre heures de queue, carnet de rationnement à la main, pour recevoir la soupe et le papier hygiénique distribués par le gouvernement cubain.

Cinq jours durant, la peau tannée par le soleil et les mains éra-

flées par les cordes de son radeau, il a pris place dans une autre file d'attente, moins longue, au Centre d'accueil des réfugiés cubains établi près de Key West, à 140 km de son ancien foyer.

Pour gagner Key West par la mer, de La Paz a tout laissé sauf sa famille, en redoutant de la perdre elle aussi dans les hautes vagues

du détroit de Floride.

Mais comme il est l'un des derniers Cubains autorisés à s'installer aux Etats-Unis avant l'entrée en vigueur de nouvelles mesures contre l'immigration en provenance de son pays, il se sait plus favorisé que ceux qui arriveront ensuite.

BROMONT TERRASSE EXCAVATION INC.

Déneigement • Démolition

Terre à parterre en petite et grande quantités,
sable, gravier, remplissage

699 B, rue Shefford, Bromont
534-3466



L110955



RÉSULTATS Loto-Québec



Tirage du
94-08-20

14 18 26 31 34 40

Numéro complémentaire: 5

GAGNANTS	LOTS
6/6	2 1 237 825,90 \$
5/6+	8 92 836,90 \$
5/6	342 1 737,30 \$
4/6	16 822 67,70 \$
3/6	306 638 10,00 \$

Ventes totales: 17 817 075,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00 \$
Prochain tirage: 94-08-24



Tirage du
94-08-20

NUMÉROS	LOTS
302284	100 000 \$
02284	1 000 \$
2284	250 \$
284	50 \$
84	10 \$
4	2 \$



Tirage du 94-08-20

7 19 23 25 27
29 34 35 40 41
42 45 46 47 49
56 59 61 62 68

Tirage du 94-08-21

4 5 7 10 24
27 29 31 36 39
40 45 48 49 54
58 60 63 64 69



Tirage du
94-08-20

11 17 23 28 32 36

Numéro complémentaire: 35

GAGNANTS	LOTS
6/6	1 1 000 000,00 \$
5/6+	1 18 989,00 \$
5/6	30 421,90 \$
4/6	1 279 46,20 \$
3/6	18 584 5,00 \$

Ventes totales: 737 310,00 \$
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$



Tirage du
94-08-20

2 5 6 8 21 32 38

Numéro complémentaire: 20



Tirage du vendredi
94-08-19

NUMÉROS	LOTS
210481	100 000 \$
10481	1 000 \$
0481	250 \$
481	50 \$
81	10 \$
1	2 \$

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 3 500 000,00 \$
6/7+	0 64 631,90 \$
6/7	14 4 039,50 \$
5/7	1 081 186,80 \$
4/7	26 062 10,00 \$
3/7+	24 329 10,00 \$
3/7	229 840 participation gratuite

Ventes totales: 3 374 810,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000,00 \$
Prochain tirage: 94-08-26

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



ESCORT

VOUS OFFRE
LA PUISSANCE
DU CHOIX



ESCORT FAMILIALE

- Climatisation • Coussin de sécurité, côté conducteur
- Roues en aluminium • Verrous sécuritaires pour les enfants à l'arrière
- Pneus toutes saisons • AM/FM stéréo

5 000\$*

de moins
qu'une Corolla
familiale à
équipement
comparable

* Escort 94 familiale G.E.P. 016A et groupe 434 sport



FAITES-VOUS UNE FAVEUR! ESSAYEZ UNE ESCORT DÈS AUJOURD'HUI!



André Blaquière
Directeur des ventes



Raymond Massé
Directeur commercial



Claude Bernier
Directeur de flotte



André Jodoin
Représentant



André Roberge
Représentant



Serge Ménard
Représentant



Philippe Quintal
Représentant



André Roy
Représentant

FORMULE Ford

1144 Principale, Granby 777-1777

L110584

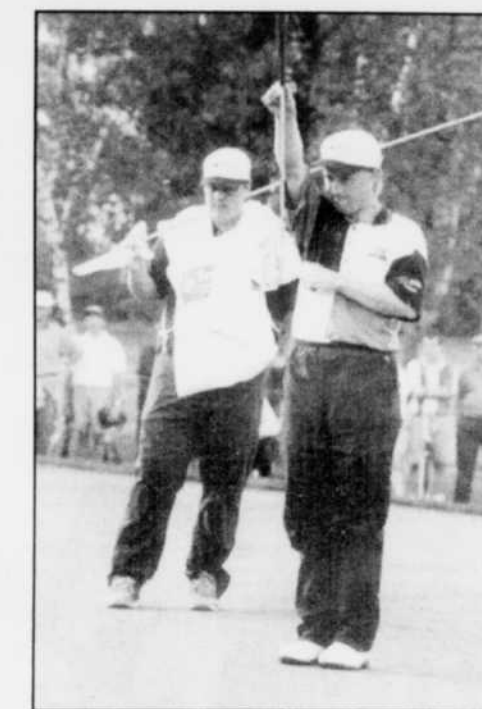
Parcours d'une belle fin de tournoi



Stuart Hendley un Texan de 29 ans vivant en Alberta a joué une dernière ronde de 73, hier, pour arracher un chèque de 18 000 \$ sur la bourse totale de 100 000 \$ du tournoi ACGP Trafalgar. Il est ici en compagnie de André Rochon, de Trafalgar ainsi que Paul Sherratt, de l'ACGP.



Le mauvais temps n'a pas favorisé le regroupement d'une foule immense au Club Royal Bromont, mais les mordus qui s'y étaient donné rendez-vous ont eu l'air d'apprécier la finale de ce tournoi chaudement disputé.



Et voilà le champion à l'oeuvre préparant minutieusement son dernier coup sur le vert. Quant aux amateurs, ils n'ont pas désarmé malgré la pluie, parfois très forte, comme en témoigne la photo ci-dessous.



On le dit assez, c'est devenu un cliché. C'est sur les verts que la partie se joue. C'est ce que semble bien comprendre ici Scott Dunlap, un joueur de la Floride, qui a terminé en troisième place, à égalité avec le Néo-zélandais Matthew Lane, celui-là même qui a bien failli joué un tour au gagnant.



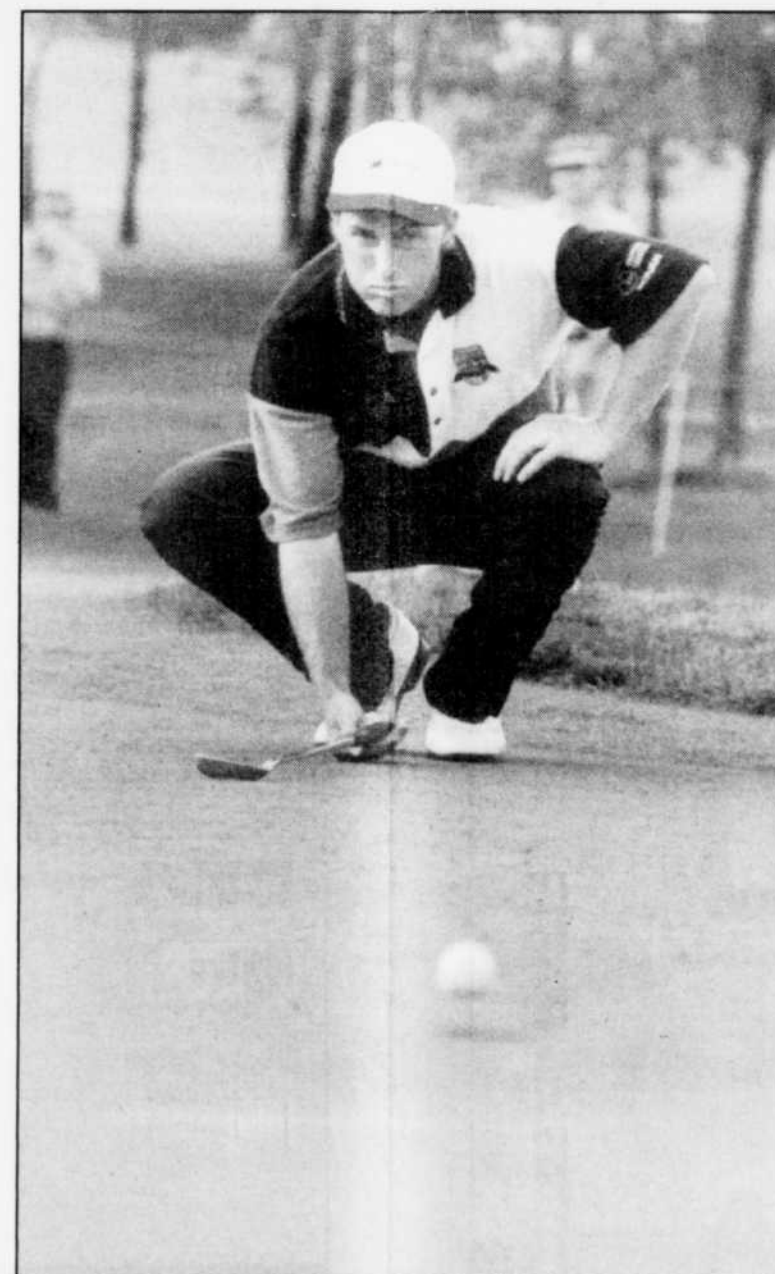
Luc Rochefort, du club Royal Bromont, a terminé à 291, jouant une dernière ronde de 76 après avoir utilisé cinq gants... et avoir trouvé la journée très longue.



Dans un tournoi, pendant que les joueurs travaillent fort sur le terrain, plusieurs autres personnes s'affairent comme des abeilles. C'est notamment le cas des marqueurs — ou des marqueuses — qui doivent constamment tenir les pointages à jour.



Daniel Talbot a terminé à égalité avec Luc Rochefort à 291, jouant 75 lors de sa dernière ronde. De son propre aveu, ce furent vraiment cinq heures d'enfer...



Stuart Hendley ne menait que par un coup au 18e trou et la victoire aurait bien pu lui échapper s'il n'avait réussi la normale sur ce coup roulé...

Championnat ACGP Trafalgar		Trafalgar CPGA Championship	
menieurs leaders	aujourd'hui today	trou hole	pointage score
HENDLEY	E	3	14 under
LANE		3	10
SMALL		3	9
PIERCY		3	9
DUNL/		3	8
ELLIS		3	7
STEW.		3	7
FORD		3	7
PASHKO		9	7



La pluie torrentielle a beaucoup nui au joueurs, mais les amateurs semblaient s'en accommoder.

Stéphane Talbot a troqué son «putter» pour un bois UN sur les verts retranchant, grâce à cet outil deux coups à la normale, y allant même d'un roulé de 20 pieds pour un oiseau au 16e trou, pour présenter une dernière carte de 72!



L'heureux vainqueur avait bien des mains à serrer après sa journée d'hier. Il s'est acquitté de cette tâche avec plaisir.

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE



Rejean Drouin



Josée Dion



Louise Marcotte



Johanne Gaudreau

COURS DE MASSAGE À GRANBY

par l'École de massage Memphrémagog enr.

1-800-269-0062

(sans frais)

Inscription 94-95

Formation professionnelle en massage californien (400 heures). Cours suivant le profil requis par la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes (F.Q.M.M.)



Masseurs officiels de la Traversée

GRANBY

mardi et jeudi

OU

MAGOG

lundi au mercredi
Frais de scolarité déductibles en vertu de la Loi sur les impôts (provincial et fédéral)

Nombre d'inscriptions limité!
Date limite:
3 sept. 94

110982

FORMATION PROFESSIONNELLE EN MASSAGE

REVENU D'APPOINT - PERFECTIONNEMENT

ATELIERS CALIFORNIEN OU SUÉDOIS

SPECTACLES ÉROTIQUES



le Studio

176, RUE PRINCIPALE, GRANBY

Entrée avant et arrière • stationnement Johnson

L-110314

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 août 1994

18

Passez donc au salon... et pariez sur l'action !



HIPPO CLUB DE GRANBY
Pointe St-Jacques
150 St-Jacques
Granby
372-2522

HORAIRE DES COURSES Cette semaine

COURSES DE PUR-SANG		COURSES ATTELÉES	
13 h	17 h	13 h 30	19 h 30
Lun. 22 août SARATOGA	DEL MAR		
Mar. 23 août SARATOGA	DEL MAR		BLUE BONNETS
Mer. 24 août SARATOGA	DEL MAR		BLUE BONNETS
Jeu. 25 août SARATOGA	DEL MAR		QUÉBEC

SALON DE PARIS
HIPPO CLUB
INTERNATIONAL

300 disparus dans le naufrage d'un traversier

DACCA
Reuter

Plus de 300 personnes ont probablement péri noyées samedi dans le naufrage d'un traversier sur le fleuve Meghna à 100 km de Dacca, la capitale bangladaise, ont rapporté des rescapés.

«Le traversier transportait près de 400 personnes, soit le double de sa capacité, et beaucoup de marchandises», a déclaré un témoin. Une soixantaine de passagers ont pu être sauvés, a-t-il ajouté.

Le traversier avait quitté Dacca vers midi et tentait d'accoster à Chandpur lorsque l'équipage a perdu le contrôle du navire dans un tourbillon.

Le Bangladesh a connu plusieurs catastrophes similaires ces dernières années.

Entre 100 et 150 personnes se sont noyées en janvier 1990 lors d'une collision entre un traversier transportant 200 passagers, soit trois fois plus que sa capacité, et un autre bateau.

Deux cents personnes sont mortes en décembre 1990 dans un accident similaire sur la Dhaleswari.

En mai 1986, un traversier s'est retourné dans la Meghna faisant 600 morts. Le bateau transportait un millier de passagers au lieu des 500 autorisés.

LIQUIDATION CHOC!

5,9%

*C'est en plein le temps de profiter d'offres incroyables sur tous nos modèles 1994. Financement au taux de 5,9% pour 48 mois offert, sur approbation de crédit par Toyota Crédit Canada Inc., à l'achat de tout modèle Tercel et Camry 1994. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire
TOYOTA

GAGNANTS

sur toute la liste!!

35 000\$

EN PRIX

LES ÉTUDIANTS GAGNANTS

- 15 500\$ en bourses d'études
- 2 ordinateurs personnels
- 11 lecteurs de disques compacts portatifs
- 100 abonnements d'un an à la revue **LES DEBROUILLARDS**



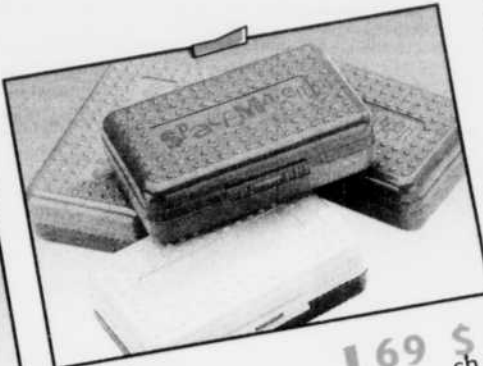
on s'occupe de votre liste!

GAGNEZ de rêve!



BOÎTE DE 60 "PRISMACOLOR SCHOLAR"

21.95 \$



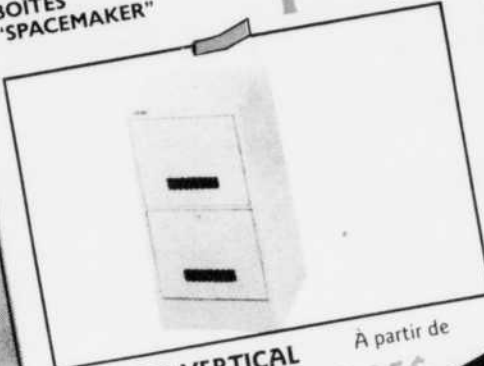
BOÎTES "SPACEMAKER"

1.69 \$ ch.



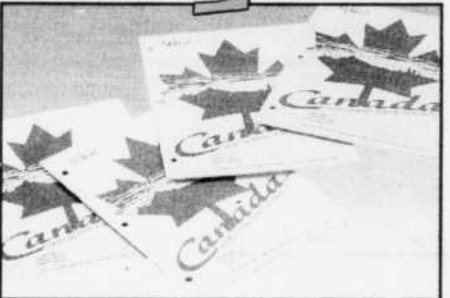
DICTIONNAIRE "PETIT LAROUSSE" ILLUSTRÉ

39.95 \$



CLASSEUR VERTICAL Formats lettre ou légal 2 et 4 tiroirs. Couleurs assorties

À partir de 49.95 \$



PAQUET DE 4 CAHIERS D'EXERCICES "CANADA"

le paquet

69¢



CAHIERS À RELIURE SPIRALE 80 PAGES

69¢ ch.



MACHINE À ÉCRIRE ÉLECTRONIQUE

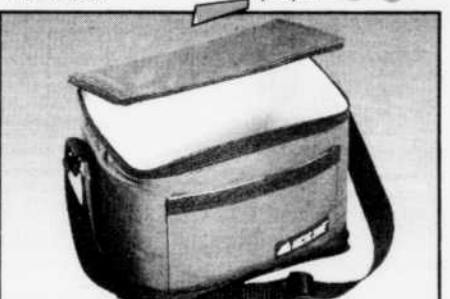
À partir de

134.95 \$



CALCULATRICE "SHARP EL240C"

5.99 \$



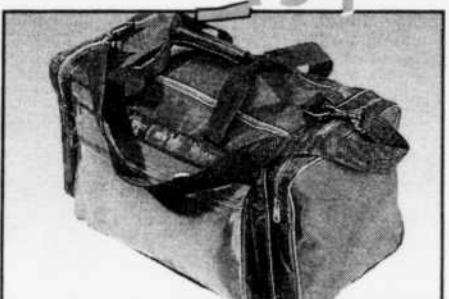
BOÎTE À LUNCH "ARTIC ZONE" Conserve au frais et protège les aliments de l'écrasement grâce à sa doublure en plastique.

15.95 \$



SAC À DOS "CIRACCI"

11.95 \$



SAC SPORT EN NYLON Longueur: 20"

1.99 \$



BUREAU D'ÉTUDIANT 24 x 48"

CHAISE STENO "BUDGET" REMBOURÉE

42.95 \$

SPÉCIAUX EN MAGASIN SEULEMENT. VALIDES JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE 1994

Tout pour la rentrée...

PAPETERIE LA LIBERTÉ Inc.

209, rue Principale, Granby • 372-6263

...Service inclus

GAGNANTS sur toute la liste!

Déposez ce coupon chez notre détaillant SOPA avant le 11 septembre 1994. Voir détails du concours en magasin. Aucune photocopie n'est acceptée. Tirage le 30 septembre 1994.

Nom _____ Age _____

Adresse _____

Ville _____ Code Postal _____ Téléphone _____

Nom de l'école _____ Niveau scolaire _____

Nom du détaillant SOPA _____ V2A

LE SPÉCIALISTE DE LA RENTRÉE SCOLAIRE

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce
signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de
vérifier la première parution de
leurs annonces.

Notre journal se rend respon-
sable d'une seule insertion er-
ronnée.

Toutes erreurs, annulations,
doivent être soulignées avant
16 h pour être corrigées ou an-
nulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

PIERRE
Brissette



La Capitale

3 7 8 • 8 4 6 1

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

A ST-ALPHONSE: 111 Marc, constr. 1989, 3
c.c., plancher bois franc, combustion lente,
grand terrain boisé, 89,000\$. 777-7276

A St-Paul: 210 Principale maison brique, foyer,
garage, terrain 40,000 pc. 89,000\$.

Granby: 458 St-Vincent, brique, gar. 79,900\$

Granby: Duplex, 5, rue Dollard, 85,000\$

Granby: Duplex, 1 Terr. Groulx, 98,750\$

Granby: Triplex, 105 Albert, 189,000\$

Granby: 12 logis, 70-77 Pinard, 420,000\$

St-Christine: Ferme 103 acres, 99,000\$

Ct Shefford: Terrain 65,000 pc. 19,000\$

St-Paul: Rte 112 terrains de 33,000 pc. à 175,-
000 pc, de 200' à 1,100' de façade.

LUC NICHOLS, 378-8085

Le Permanent Estrie Inc. ctr.

Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

*De précieux conseils
pour l'achat ou
la vente
d'une propriété*

308 8461

La Capitale Maître courtier immobilier agréé



201C17256



**POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL**

**10 ans
d'expérience**

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié

Achat - Vente

Echange

Immeubles à revenus

ESTIMATION GRATUITE

378-8461

378-0469

La Capitale Maître courtier inc.

immobilier agréé 201C17257

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

A VENDRE OU ÉCHANGER contre Westfalla,
Winnebago-Minie, Le Sharo, Itaska: Condo
bord Memphremagog avec quai ou attrayant
cottage, verrière, foyer, 1 acre très privé, sec-
teur prestigieux, à 5km de Magog. Bon prix. Inf.
819-868-3841

A WATERLOO: bungalow 5½, sous-sol semi-fi-
ni avec foyer, piscine hors-terre 27 pi. Nouveau
prix! Pour acheteur sérieux, faites une offre!
539-4205, 539-0686

A 15 MINUTES DE GRANBY et Bromont, mai-
son avec grand terrain, vue superbe, pas
d'agent s.v.p. 539-3814

BUNGALOW rue Alexandre Dumas, 3.c.c., ½ s-
sol fini, combustion lente, garage. Faites une
offre: 375-9812



MICHEL MAILHOT

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale Maître courtier immobilier agréé



Secteur haut de ville, rue Providence, tout près de l'école St-
Jean. Pourquoi être à l'étroit, cette vaste propriété est la solution
à vos problèmes. ou vous apprécierez l'environnement.



Roxton Pond, rue Principale, superbe bâtisse commerciale de
2870 p.c., 12 pi. de haut. Porte de garage de 10x10. Constr. ré-
cente. A prix dérisoire.

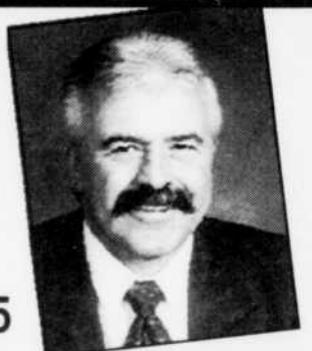
201C15464

**Pas de vacances
pour un agent
actif !**

777-3418

378-8461 - 549-2335

La Capitale Maître courtier immobilier agréé



Gaétan Lambert
Agent immobilier affilié

201-C15085

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

**Pour une transaction
à la hauteur
de vos attentes
Appelez maintenant !**



**Louise
Viens**

agent immobilier affilié

378-4120

469-4696

RE/MAX professionnel inc. courtier

agréé 201-C17409

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**



**JEAN-MARC
PELLETIER**

agent immobilier affilié

La Capitale Maître courtier immobilier agréé

378-8461

MANDATÉ

pour vendre plusieurs
terrains commerciaux
et résidentiels,
appartenant à la municipalité.

INFORMEZ-VOUS!

201-C17409

CLAUDE FOURNIER

Agent immobilier agréé

POUR VOUS...

On ne devrait jamais laisser les autres escalader
une montagne à notre place.

378-8461

La Capitale, Claude Fournier courtier

Courtier immobilier agréé.



201C17258

**VOTRE SPÉCIALISTE
RÉSIDENTIEL**

FRANCINE LÉGARE

Agent immobilier agréé

La Capitale, Francine Légaré courtier inc.

Courtier immobilier agréé

378-8461



201C17259



**86 LOGEMENTS
VENDUS
EN 4 MOIS!**

Yves Forand

375-5148

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C15021

**Pierre
Bellefleur
Vend...**

agent immobili-
er agréé



Rue Robinson Sud, ZONAGE
COMMERCIAL,
résidence de 7.5 pces, 3 cham-
bres, très bel emplacement.
POUR MOINS DE 80,000\$



DUPLEX, 2X4½, revenus annuels
7,860\$. On demande 69,900\$ seu-
lement. UN DEAL!!



1,200 P.I.C.A. À LOUER, endroit à
grande circulation. Voici une chance
d'avoir beaucoup de circulation
autour de votre commerce. EXCEL-
LENT EMPLACEMENT!

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

RE/MAX

3 7 8 • 4 1 2 0



AVIS AU COMMERÇANTS DE
L'AUTOMOBILE, garage de 30x40,
à vendre ou à louer, aussi duplex
attenant. TRÈS BIEN SITUÉ ET
PAS CHER.

201C15454

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AA - AIMERIEZ-VOUS posséder un **TERRAIN CAMPING**, avec location pour maison mobile, zonage ACB.

GRANBY Triplex commercial en bas éval.

GRANBY 36 des Aigles, libre

GRANBY maison superbe, informez-vous.

ST-CESAIRE près rte 112 cott. âgé.

COWANSVILLE 10,000\$ en bas éval. mun.

STE-CECILE 520 rte 137 sud maison +.

TERRAIN Ste-Cécile 80 arpents.

TERRAIN 151 Lemieux 18,000\$.

TERRAIN 38,000 pi.ca. maison 54,900\$.

TERRAIN Stuk.Sud 32,250 p.c. 7,900\$.

PERSONNES 50 ANS ET PLUS

Logis neufs 3 1/2 et 4 1/2 à louer

Egalement pour gens âgés AUTONOMES.

Chambres et pension St-Valérien

POUR ENTREVUE CONFIDENTIELLE

MURIELLE POULIN 378-1254 (soir)

agent immobilier affilié,

Re/Max prof. courtier, imm. 378-4120

CANTON DE GRANBY: maison avec garage, 3 c.c., sous-sol fini, très beau terrain avec arbres fruitiers + garage détaché, taxes minimales. 378-4224

CONDO au 101 St-Michel app. 409, avec vue panoramique sur le lac, éleveur, bain sauna et tourb., piscine et garage int. Info: 372-6207

CONTRACTEUR subvention transférable, évaluation 56,000\$, à rénover 4 logis. 50,000\$. 539-1053, 539-3003

ENTRE ROXTON POND ET GRANBY

Au 245 MARQUIS, à vendre par le propriétaire, maison unifamiliale de 18 ans, foyer, garage, grand terrain, 3 c.c. Taxes minimales. Si intéressé: 372-7779 (laissez message sur répondeur).

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

★734= CANTON tout BRIQUE, 3 c.c. CUISINE REFAITE, tout NEUF. Bon terrain. PRIX TRÈS INTÉRESSANT.

★736= NOUVEAU! Splendide COTT. rue Drummond, VASTES pièces, pl. CATHÉDRALE, bois franc, FOYER, cuisine FONCT. et TRÈS ÉQUIPÉE, garage. Faut VENDRE!

★735= TERRASSE: Grand COTTAGE, de BELLES GRANDES pièces, séjour avec FOYER, 3 ou 4 c.c. GARAGE. Terrain de RÊVE BOISÉ avec RUISSEAU. Excellent achat. Au prix de L'ÉVALUATION.

La Capitale Francine Légaré courtier inc.

378-8461, Courtier immobilier agréé

GRANBY: par le propriétaire, (secteur rue Caron), semi-détaché, constr. 1986, brique, 3 c.c., 2 s. bain, planchers bois franc, armoires mélamine, s.-sol fini, bon prix à discuter. 777-3327

LES IMMEUBLES 4 SAISONS

courtier



MARC LAPIÈRE

Courtier Immobilier agréé

378-1129

201-C15095

La Capitale



Mon seul objectif, faire de vous un client SATISFAIT!

JEAN-CLAUDE VEILLEUX

agent immobilier affilié

La Capitale maître courtier immobilier agréé

378-8461 378-5300

201-C15022

Marie-France Lazure



Agent immobilier affilié

Qui de mieux pour servir vos intérêts?

CONFIANCE EFFICACITÉ HONNÉTÉ

La Capitale 378-8461

La Capitale Maître courtier immobilier agréé

17254

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY VENTE PAR PROPRIÉTAIRE Maison canadienne brique/pierre, secteur tranquille, rue Lemieux. Très grand terrain, piscine 27 pi. arbres matures, haie de cèdres, 2 s. de bain, s.-sol fini, près piste cyclable, rue cul-de-sac. Une visite s'impose. Pour renseignements 375-5900

MAISON UNIFAMILIALE 1980, 2 cc, planchers parqueterie, abri auto, remise et aménagement paysager, près écoles et parc. A vendre par propriétaire. 378-5702 soir.

MARIEVILLE: Maison 2 étages 30x30, en brique et en bon état, avec garage double, coin de rue près de tous les services. Inf. 460-4954

PAR LE PROPRIÉTAIRE, secteur des Galeries, bung. 24x44, 3 c.c. + 1. 2 s. de bain, marqueterie, s.-sol fini, beau coup d'inclus, dans les 80,000\$. 378-8497 après 18 h

PAR LE PROPRIÉTAIRE duplex brique très propre, 3 c.c. + salle familiale s.s., toiture refaite, 6 1/2 libre à l'acheteur, très éclairé et bien décoré. 263-7292

PAR LE PROPRIÉTAIRE, BUNGALOW 1984 avec garage, 2 c.c. s.-sol semi-fini avec combustion lente, piscine H.T. petit parc pour enfant. Dans secteur tranquille. Terrain 150x180. Situé 48 VERONIQUE.

Inf. après 17h 375-6520

POUR TOUT PROJET DE CONSTRUCTION NEUVE, les constructions Sylvain Rivard se feront un plaisir de vous évaluer votre plan. 539-5128

PRIX RÉDUIT

GRANBY, 496 AUGER, (près de Simonds), bung. 5 1/2 pces, très propre, avec grand patio et remise. Cause: déménagement.

Info: GASTON LACROIX

agent immobilier affilié

372-8571, 1-800-363-3781

Immeuble Promax Enr. Courtier

RECHERCHÉ

URGENT POUR CLIENT SÉRIeux

BELLE PROP. DANS LA VILLE,

SECTEUR GALERIES, 2 C.C.

AVEC GARAGE MÊME PLANCHER.

CONST. RÉCENTE OU

EN EXCELLENTE CONDITION.

La Capitale Francine Légaré courtier inc.

378-8461, Courtier immobilier agréé

SUCCESSION rue Simonds, bungalow pour bricoleur, 66,000\$ négociable.

RUE TOULOUSE, bung. en brique, toiture et fenêtres neuves, dans les 70,000\$ seulement. A 2 pas des Galeries.

CANTON DE SHEFFORD: petit bung. 3 c.c., 2 s. de bain, impeccable, 42,500\$.

François Potvin, agent immobilier affilié

Re/Max Professionnel 375-1439

SUPERBE COTTAGE de style Victorien, entièrement rénové avec goût. Situé aux limites de Granby. Il est idéal pour un "Bed & Breakfast" ou une résidence pour professionnel. On attend votre offre!!

ROXTON POND, 1225 Southière, maison mobile avec solage de 8', grand terrain de 45,000 p.c. Beaucoup de rénovations faites. Il ne manque que vous!

CHRISTIAN TOUCHETTE, 378-8085

Agent immobilier affilié

Le Permanent Estrie Inc.

Courtier immobilier agréé.

SUPERBE MAISON DE PRESTIGE au flanc de la montagne de Shefford

Vue exceptionnelle.

Egalement terrains disponibles.

GRANDE MAISON MODERNE prête à être habitée, dans les Boisés de L'Estriade.

2 MAISONS EN CONSTRUCTION dans le Canton de Granby.

Inf. 539-5128

URGENT!

COWANSVILLE: Bung. 3 c.c. 2 s.bain, aspirateur central, planchers parqueterie, remise. A très bon prix. Faites-nous une offre. Vendeur motivé.

Le Permanent Estrie inc.

Micheline Brouillette

votre agent affilié

Bur: 378-8085 Rés: 777-2564

126- CANTON DE SHEFFORD: Rue de la Sapi-

nière, joli bungalow, beaucoup d'inclus, bon prix!

122- RUE LÉVIS, CANTON GRANBY: 2+1 c.c.,

foyer au sous-sol, quelques travaux à finir,

dans le prix!!!

134- RUE MARCIL: Joli bungalow. Échangerait

pour duplex ou dépanneur.

118- RUE COURT: Beau cottage antique, 4 c.c.,

seulement 64,000\$, bon premier achat!

117- RUE TALBOT: Près des Galeries, 3+1 c.c.,

s.-sol fini, 2 sdb.

PLUSIEURS TERRAINS: À partir de 8,000\$ et plus, différents secteurs.

TONY VAN DOORN 378-8461

Agent immobilier affilié

La Capitale Maître Courtier inc.

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 6 logis, secteur des Galeries. Agents d'immeuble s'abstenir. Après 17 h, 375-4350

GRANBY, 12 LOGIS, 4 1/2 PCES

Construction 8 ans. Revenu actuel 52,700\$. En excellente condition. A vendre par le propriétaire. N.B. Agents d'immeubles s'abstenir. Inf. 378-1922

TRIPLEX COMMERCIAL rue Principale à Farnham. Un logis de libre à l'acheteur. Accepterais échange. 375-0323

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE sur solage, avec grand terrain 350x400, à 5 minutes de Granby. Prix 47,000\$. Inf. 539-0636

208 TERRAINS A VENDRE

AU 962 DE LA ROCHE, 84x200, prêt à construire, aqueduc. Prix 22,800\$. Inf. 777-8345

A PRIX RÉDUIT: 2 terrains à vendre pour jumelé ou triplex, près des Galeries de Granby. 375-4910

A VENDRE terrain individuel ou possibilité d'une petite ferme. 375-4488

DUNHAM

3 beaux terrains partiellement boisés de 33,000 à 55,000 pi.ca., en bordure de petite rivière, prêts à construire. Crédit de taxes. Info: 295-2141

209 TERRES-FERMES A VENDRE

A STE-CECILE MILTON: Terre à bois, 41 acres. Inf. 378-0939

RANG UPTON: 234 arpents, grange plus hangar petite maison, idéal pour élevage de boeufs.

2 FERMES PORCINES: une à Bromont (maternité); une à St-Edmond de Granth (engraissement-maternité, pur-sang).

LE FIDUCIAIRE 293-7787 OU 293-6095

Jules Durivage, agent immobilier agréé

STE-BRIGIDE, bung. neuf, 8 arpents, lac artificiel, rivière, possibilité d'inclure complexe de serre.

François Potvin, agent immobilier affilié

Re/Max Professionnel 375-1439

TERRE A BOIS plus ou moins 80 acres, boisé mature, à Ste-Cécile de Milton, développement résidentiel possible. 75,000\$. Soir: 375-3104, Guy

210 COMMERCES A VENDRE

A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE boutique de vêtements pour dames, à Cowansville. 15 ans d'existence. Bon chiffre d'affaires.

AUSSI MERCURY TOPAZ 1990 à vendre, en très bonne condition. Inf. 1-552-1920

A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE magasin d'électronique "Franchise Radio Shack", coût de transfert seulement 5,000\$, plus inventaire et équipement, 8 ans d'existence. Aubaine. 372-5796 Fax: 378-9652

DÉPANNEUR A VENDRE avec ou sans bâtisse, avec tous les permis et valideuse. Bon chiffre d'affaires. 777-9099

212 MAISONS DE CAMPAGNE

VENDEUR PAR LE PROPRIÉTAIRE maison style architectural particulier (unique), située entre Granby et Bromont, 2 acres de terrain, 280 chemin Maheu. 375-7854

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

AUTOCARAVAN fibre de verre, 25 pi. V8, 460 Ford, 1985, vitres teintées thermos, bonne condition, climatiseur, TV, AC de vidéo incorporé, four micro-ondes. Inf. 514-263-8724

A LOUER ET A VENDRE tentes-roulottes très propres. RJS. Granby.

Ouvert 7 jrs. 378-0149

CAMPER 8 PIEDS poêle, frigo et chauffage au propane, élect. 12 volts, idéal pour pêcheur ou chasseur, prix demandé 700\$. Fernand 378-3221 (laissez message)

MOTORISÉ 1974, Classe A, 25 pi. restauré en entier en 1994, génératrice, air clim. auvent, couche 7 pers. Évalué à 10,500\$ (particulier). Faut vendre 9,500\$ ou meilleure offre. 293-2665

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, 1985, très propre. 378-5373

WINNEBAGO 1983, 20 pi. diesel, toilette, douche, poêle, frigo, 87,000 milles, besoin réparation, transmission défectueuse. Doit vendre. Prix 3,700\$. Inf. 534-1359

222 ARGENT A PRETER

PRÊTONS, 1re, 2e hypothèques. Achetez balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badeau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

241 APPARTEMENTS A LOUER

★ **AAAA A LOUER** ★

3 1/2 à 360\$; 2 1/2 à 350\$ (chambre fermée), meublé, chauffé, éclairé à nos frais. Ménage fait à neuf, service concierge.

575 Duvernay. 777-1860, 372-3075

AAA APP. MEUBLÉS, CENTRE-VILLE 1 1/2, 245\$ / 280\$; 2 1/2, chauffés (câble), 295\$. 3 1/2, 335\$; 4 1/2, chauffé, éclairé, câble, meublé, laveuse-sécheuse, 470\$. Aussi 3 1/2 luxueux, semi-meublé, poêle, frigidaire, lav.-séch., 395\$. Tout meublé mélamine, 435\$. Les meubles vous appartiendront avec bail prolongé. 378-4121

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, rénové en mai 94, libre 1er sept. Inf. 378-2545 après 15h.

APP. 2 1/2, libre imm. ou 1er sept, au 359 boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.-séch. central, frais peint, 305\$.

378-3810

APP. 3 1/2, eau chaude fournie, situé à 500 pieds des Galeries, rue Evangéline. 372-0270 ou 375-2953

AU 139 BOUL. LECLERC EST (à côté de caisse pop.) 3 1/2 meublé au complet, chauffé, éclairé, 1er plancher, libre imm. 400\$/mois. 777-1474 ou 777-6161

A-1 A GRANBY: 3 1/2, frais peint, stores, tuiles et tapis neufs, chauffé, éclairé, meublé ou non, 2e étage, balcon, porte-patio, service buanderie, stationnement, libre imméd. tout inclus 395\$; Aussi 1/2 s.-sol à 365\$ près des Galeries. 378-8717 ou 777-4976

A BROMONT, dans la montagne, demi s.-sol de chalet 4 1/2 pces, meublé, laveuse-sécheuse, tranquille, propre. 1-923-3582

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1 1/2 et GRAND 2 1/2 moderne, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

GRAND 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 458 Bourget app. 3 près des Galeries. 335\$; AUSSI GRAND 3 1/2 meublé, 476 Bourget, 355\$. 375-9646

GRAND 3 1/2 PCES meublé, chauffé, éclairé, libre 1er août au 636 St-Jacques. Info: 372-7240

★★★★★★★★

INFO-LOCATION

★★★★★★★★

Vous êtes à la recherche d'un logis d'un semi-détaché, d'une maison à louer.

On vous fait visiter gratuitement

1 1/2-2-3-4-5-1/2 et plus

Pour service: 375-info - 375-4636

LIBRE IMM. OU SEPT. Super grand 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, balcon, buanderie, stationnement. Près centre-ville. Aussi 2 1/2-3 1/2 rue Elgin. 375-7735

PRÈS IGA RUE REYNOLDS: 3 1/2, meublé, libre imméd. Inf. 372-2620

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville

Inf. 776-7302

2 1/2-3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS OU NON

Insonorisés, porte-patio, très propres, tranquilles, asp. central, stat. asphalté, prise de courant ext. 378-1328 ou 378-2257

ST-CESAIRE

3 1/2 meublé, très propre, porte-patio, stat. avec prise. 378-1328

2 1/2 à louer, chauffé, éclairé et meublé également. 378-4605

★ **3 1/2, 295\$ à 335\$** ★

Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx

175 boul. Fortin

1160 Simonds Sud

1130 Simonds Sud

CONCIERGE 378-9177, 375-9858

3 1/2 RUE CARTIER près hôpital, accès au sous-sol, laveuse-sécheuse gratuites, 280\$/mois. 777-1411 ou 777-8189

3 1/2 1er étage d'un triplex, au 635 St-Charles Sud, Granby. 285\$ par mois, libre immédiatement. 548-2038

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAA 4 1/2 tranquille, près des services, peinture fraîche, belle vue, 350\$/mois, 311 Denison O. 372-6851

AAAAAAAAAAAA AU 56, RUE CENTRE: dans un bas, 5 1/2, avec sous-sol et remise. 372-2838

AAAAAAAAAAAA AU 41 LEROUX, 4 1/2 pces pour adultes ou gens retraités, très confortable. Poss. de mois gratuits. Propriétaire sur place. 375-5907

AAAAAAAAAAAA LOGIS 3 1/2 A LOUER près des Galeries, endroit tranquille, plusieurs extra, libre imméd. 375-1320

AAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 A GRANBY bal. centrale, syst. intercom, bon secteur, libre imméd. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-3 1/2 paroisse St-Luc, planchers marqueterie, rangement dans le logis. Inf. 375-5148

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177, 375-9858

AAAAAA- EN VILLE: 3 1/2 et 4 1/2, modernes, fr. peints, pl. bois franc, arm. mélamine. 372-0659, 777-0730

AAAAA 3 1/2 à 275\$/mois semi-meublé ou non; 4 1/2 à 340\$/mois, 5 1/2 à 380\$/mois, eau chaude fournie, armoires mélamine.

1 mois gratuit. 1190 Simonds Sud, app. 6, 776-1952, 372-0061.

AAAA - APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL, libre 4 1/2: plancher béton, armoires mélamine blanche, asp. cent., frais peint, lave-vaiss. inclus. 372-6800

AAA- RUE MASSÉ - Nouvelle administration LA TRANQUILLITÉ

C'EST À PLACE MASSÉ!

Prix rég. 3 1/2, 320\$; 4 1/2, 375\$; 5 1/2, 415\$

Rab. inc. 3 1/2, 294\$; 4

244 LOGEMENTS A LOUER

A ROXTON POND: 5 1/2 avec garage et sous-sol non fini, rénové, libre imm., 350\$/mois. 375-2260

A ST-CÉSARE, CENTRE-VILLE 3 1/2 aménagé pour 3e âge, avec patio, terrassement, 1er plancher. Aussi 4 1/2 1er plancher et 4 1/2 2e plancher. 275\$. 375-6543 répondeur.

A SOUS-LOUER 4 1/2

disponible 1er sept. au 1er juillet, grandes pièces, immeuble récent, rue Bussière, porte-patio niveau du sol. Seulement 360\$/mois. 1 mois gratuit. 372-5324

A ST-CÉSARE: grand 4 1/2 dans triplex, ménage fait, libre imm., 330\$/mois. 469-1476

A WATERLOO Logement 3 1/2, situé au 5155 rue Foster, libre immédiatement. Info: 243-5849 ou 539-2614.

A WATERLOO: beau grand 4 1/2, rénové, avec plancher de bois franc, dans haut de duplex, avec terrain, secteur tranquille, libre imm., 325\$/mois. 776-1532

BEAU GRAND 5 1/2 (1988), très propre, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Planchers béton, insonorisé, système d'intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, stationnement asphalté, service de concierge sur place. 450\$/mois.

1 1/2 mois gratuit. Info: 777-0654.

BEAU 3 1/2, grand, bien situé, chauffé, 365\$ par mois. 378-2131

BROMONT spacieux 4 1/2, très design, semi-meublé ou non, insonorisé, foyer, "bay window", toit cathédrale. Vue superbe sur montagne et golf. Inf. 777-0682

CENTRE-VILLE, bien situé, logement 3 1/2, 350\$. Avantages: chauffage et eau chaude inclus, laveuse-sècheuse, rangement extérieur. Davantage: frais peinture, plancher vernis, armoires mélamine, etc... 777-1957 ou 539-0615

DE LUXE 4 1/2, foyer, tourbillon, boiserie, inst. lav. séch. piscine. Libre immédiatement. 450\$ par mois. 776-6068

FARNHAM: 5 1/2, 4 1/2, armoires mélamine, aires ouvertes, tapis, foyer, stationnement cabanon. Info: 293-6515.

GRANBY: rue Massé, 4 1/2 repeint, très propre, stationnement, intercom, 1 mois gratuit. 776-1383

GRANDS 4 1/2-3 1/2, RÉCENTS, tranquilles, très propres, quartier résidentiel dans immeuble style condo, inst. lave-vaisselle, grandes armoires en chêne, beaucoup de rangement, terrain de jeu pour enfants.

Info: Coop Habitation La Volière 372-6641

244 LOGEMENTS A LOUER

GRAND 4 1/2 452 Reynolds, insonorisé, à l'épreuve du feu, tapis neuf, peinturé, propre, porte patio, 2 stationnements. 777-1587

GRAND 5 1/2, dans bas de duplex situé au 193, boul. Boivin. Appelez après 16 h au 375-0211

IDÉAL POUR GENS SEULS

ou couple à la pré-retraite ou retraités: Très grand luxueux 4 1/2 avec sécurité, beaucoup d'armoires en chêne, balayuse centrale, salon 12x14, cuisine 12x20. Appelez-nous pour notre disponibilité. Poss. décoration gratuite. 375-0791, 777-2590

IMM-SEPT-OCT. (6 logis), 3 1/2-4 1/2, spacieux, style condo, très grands, super isolés, inson., inst. lav.-séch., patio 12', rangement int./ext., intercom, stores, 355\$ et plus. 375-7735

JOLI STUDIO 3 1/2, foyer + toutes commodités, site panoramique adjacent base de plein air, 400\$/mois, chauffé, éclairé, à Bromont (mont Gale). 534-0700 ou 1-466-1947

LES JARDINS DENISON

Impeccables, spacieux 4 1/2

intercom, joli et agréable, à proximité piste cyclable. Très tranquille. 228 Denison O. #15, Granby. 372-1367, 776-6830

LOGEMENT 4 1/2 centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peint, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., références demandées, 300\$ à 350\$. Libre 1er Sept. Jour 375-9060 soir 378-4322

LOGIS 5 1/2, marqueterie, céramique, eau chaude fournie, libre 1er sept. ou oct., près de 400\$. 777-8852

LOGIS 5 1/2, 365\$ par mois, libre immédiatement. 372-8633

ROXTON POND: 3 1/2 complètement rénové, chauffé, eau chaude fournie, bord du lac, terrasse, idéal pour couple ou personne seule, 425\$/mois. 776-6311

★ SECTEUR DES GALERIES ★

165 Belcourt, grand 3 1/2, chauffé, eau chaude fournie, inst. lav.-séch., remise. libre 1er octobre. 378-9149 (répondeur)

SECTEUR HAUTE-VILLE coin Allan et St-Michel, 4 1/2, constr. béton, 2e plancher, piscine, 482\$ par mois. 777-1474 ou 777-6161

SPECIAL SOUS-LOCATION, 5 1/2 au 2e étage, très calme, secteur des Galeries, libre 1er oct., 445\$/mois. 375-3907

SUPERBE GRAND 5 1/2 AU 436 Denison ouest, neuf, près de tout, libre immédiatement. 372-5210

SUPER PROMOTION 3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac Boivin, 2 mois gratuits. 379-9287

3 1/2, 2e étage, stationnement, près centre-ville, libre imm., 320\$/mois non-chauffé. Info: Jour: 378-3234. Soir: 375-8724

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous vivrez dans une atmosphère d'affection qui vous réchauffera le cœur. Votre vie familiale sera calme, vous vous efforcerez d'être d'humeur stable. Vous saurez ne pas agacer l'être cher par des doutes, des allusions désagréables.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vous manquerez d'entrain. Vous trouverez un certain réconfort au milieu des vôtres. Ne vous laissez pas absorber par des soucis, prenez chaque problème séparément. Vous aurez tendance à vous isoler pour mieux réfléchir.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Votre sensibilité sera un peu trop vive et vous aurez tendance à vous rebeller contre les maladroites de la personne qui vous aime. Si vous ne dominez pas votre émotivité, vous réagirez brutalement pour un rien.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous vous trouverez dans un climat sentimental particulier et ce ne sera pas tellement agréable. La nervosité vous dominera. Vous serez agité et inquiet du fait que quelqu'un que vous aimez sera contrarié ou malade.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Deux pensées se rencontrent à travers l'espace. Le passé ne s'oublie pas. Votre joie est jubilante. La réflexion a un but pratique. Une victoire est assurée. Vous devenez juste. Il faut arriver à temps.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours mais les promesses seront sincères. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui vous fourniront de nombreuses activités sociales.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Les astres vous porteront à vous questionner, sur votre vie sentimentale et vous sentirez naître en vous un vibrant désir de liberté. Ne vous laissez pas avoir, servez-vous plutôt de votre jugement. Excellent travail, surtout s'il est nouveau.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

L'ennui est que vous désirez tellement de choses que votre travail vous semblera lourd. Toutefois un projet qui vous tient à cœur se réalisera mais subira un retard. En amour, vous ne serez pas dans votre assiette.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous exercerez votre charme et vous en retirez des bénéfices et des faveurs. Vous aurez cependant trop tendance à vous montrer exigeant envers la personne qui vous aime et vous aurez du mal à maîtriser votre sensibilité.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Plusieurs surprises agréables vous sont réservées mais il faut aussi vous attendre, hélas, à de petites déceptions dans le domaine de l'amitié. Laissez faire les événements. Entente et harmonie en amour.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Deux cœurs peuvent renverser le monde. Le moment est à l'action. Votre volonté n'a rien d'égal. Vous avez du flair. Vous mettez vos idées ingénieuses à profit. Rendez-vous significatif. Vous donnez un bel élan.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

En amour, ne vous cherchez pas de mauvaises excuses; soyez honnête avec vous-même. La personne qui vous aime réalisera qu'elle ne peut pas toujours compter sur vous et ce sera dommage. Vous hésitez à intervenir dans la vie.

MOT MYSTÈRE

1270	5 lettres	Le mot clé: un navire
acon	cotre	ketch
ancré	épave	lège
bateau	étrave	liner
brick	étrive	livet
		lof
canoë	foc	naval
canot	fret	navicert
caraque		navire
caravelle	gabier	nef
carène		nord
chebec		
clipper	hune	
coq	hunier	paquebot
		péniche
		prame
		quai
		rafiau
		rafiot
		roof
		sampan
		senau
		skipper
		slip
		sloop
		vaisseau
		vapeur
		vaurien
		vergue
		voile
		voilier
		yacht
		yole

Solution du problème précédent: mastodonte

S	K	I	P	P	E	R	I	V	A	N	S	R	E	C
V	T	E	O	E	E	T	C	D	E	A	A	L	A	L
A	A	O	N	I	N	F	R	L	R	F	I	N	I	I
I	L	U	B	E	T	I	O	I	I	O	O	A	F	P
S	H	A	R	E	R	Y	C	O	V	E	B	V	O	P
S	G	E	V	I	U	A	T	H	R	E	N	I	L	E
E	A	I	U	A	E	Q	C	H	E	B	E	C	R	R
A	L	M	N	G	N	N	A	A	O	K	A	E	B	T
U	N	E	P	R	R	R	R	P	R	N	E	R	A	O
V	S	E	B	A	T	E	A	U	O	A	I	T	N	C
A	E	I	F	R	N	I	V	T	E	C	Q	E	C	T
P	V	I	A	O	G	L	E	A	K	M	D	U	R	H
E	A	M	C	U	C	I	L	L	R	R	A	O	E	C
U	P	A	C	O	Q	O	L	O	O	T	E	R	F	A
R	E	I	N	U	H	V	E	N	E	G	E	L	P	Y

MOTS CROISÉS

NO 2624

HORIZONTALEMENT

- 1 - Damerait.
- 2 - Prévenue - Qui a les qualités du feu.
- 3 - Furent très irrités - Poisson rouge.
- 4 - Mot latin - Anaconda.
- 5 - C'est une monnaie - Onze - Gent.
- 6 - Limon d'origine éolienne - Files.
- 7 - Pron. indéfini - Pièce de charrie - Colore.
- 8 - Métal - Soldat de l'armée américaine - Se débarasse de.
- 9 - Baryum - Poudre que forme les grains produits par les étamines des plantes à fleurs.
- 10 - Cobalt - Désavantageait - Art. espagnol.
- 11 - Toule - Appareillé.
- 12 - Manifestes en paroles de la mauvaise humeur - On y projette des vues.

VERTICALEMENT

- 1 - Horloge - Pied de vigne.
- 2 - Acclamations, honneurs rendus à quelqu'un par une assemblée - Gué.
- 3 - Femme acariâtre, emportée et méchante - Note - Verèbre.
- 4 - Prairie - Crochet double - Pageot.
- 5 - Foyer de cheminée - Fauchette.
- 6 - Espaces visibles au-dessus de nos têtes - T'avisas.

- 7 - Un sport - Il annonce la mort de quelqu'un.
- 8 - Double règle - Emploi.
- 9 - Marré - Glapit - Tête de rocher émergeant à marée basse.
- 10 - Désordre - Consonnes jumelles.
- 11 - Inconvenant - Lettre grecque.
- 12 - Cheville - Monnaie d'origine écossaise, qui eut cours en Europe au Moyen Âge.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2623

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	R	T	I	C	U	L	I	E	R
2	E	P	A	U	L	E	R	A	G	E	T
3	R	I	D	E	E	A	N	T	A	N	
4	S	O	I	E		D	E	C	O	R	A
5	O	L	E		R	E	T	E	N	T	I
6	N		U	T	I	L	E		T	A	T
7	N	A	S	E	A	U		G	O	R	I
8	I	D	E	M		R	E	U	N	I	E
9	F	E		P	L	E	B	E		D	L
10	I	N	D	E		S	A	R		E	P
11	E	T	I	R	A		H	I	L	A	R
12	E	S	S	E	N	T	I	E	L	L	E

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

244 LOGEMENTS A LOUER

3 1/2 - 4 1/2 MEUBLÉS OU NON rue Fournier, livres août-sept.; 4 1/2 moderne, 3e étage, ascenseur, libre 1er sept. 777-9608 ou 469-1733

338 MASSE, 4 1/2, 1er étage, 385\$/mois, 458 ST-VINCENT: maison avec garage, 695\$/mois. Libres imméd. 777-9046

3 1/2 DANS UN TRIPLEX, au 137 Laval, près église St-Eugène, libre imméd. 250\$/mois. 375-3193

3 1/2 MEUBLÉ ou non.

4 1/2 non meublé

LIBRES IMM. JUIL. 3 1/2-4 1/2-5 1/2, Rues FOURNIER & SIMONDS. Possibilité 2 MOIS GRATUITS. 378-9587, 375-4397

3 1/2 - 265\$ rue Bourgeois, meubles si désirés; 5 1/2 - 425\$, libre, près Woolco, bas, 3 c.c., bois franc. 375-7053, 777-1673

3 1/2 A LOUER semi-meublé, 1 mois gratuit, très propre, élect. fournie, 355\$/mois. 1-799-1160 ou 1-774-8318

4 1/2 frais peints, inst. lav.-séch., entrée privée, remise. Aussi 3 1/2, inst. lav. séch. grand balcon, dans triplex. 378-9294

★ 544 MAISONNEUVE ★

Très grand 4 1/2 avec beaucoup d'armoires, bien éclairé, aspirateur central, case de rangement, stationnement privé et pour visiteurs, libre imm. 375-4746 et 375-7055

245 CONDOMINIUMS

A LOUER BROMONT: RUE MERCIER 5 1/2 meublé, foyer, libre imm. 378-2142, 777-0962

247 LOCAUX A LOUER

A WATERLOO Local commercial de 1,000 pi. ca. situé au 5155 rue Foster, libre imm. Info: 243-5849 ou 539-2614.

LOCAL COMMERCIAL DANS BÂTIMENT NEUF

Situé sur coin de rue le plus achalandé du Canton. Idéal pour tous genres de commerces. 372-0239 ou 777-6954

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

pour 1er septembre, idéal pour marché aux puces, appareils électroménagers. (ancien local du Fournier). 372-6484

PETIT LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Idéal pour coiffure, esthétique. Rue Denison ouest. Info: 372-5210

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE & HAUTE-VILLE 18\$ jour; 50\$ à 65\$ semaine; 200\$ à 230\$ mois = 1 pers. Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

BROMONT, chambre, meublée, chauffée, grand cottage, 2 pas centre de ski, cascade, télé, salon, 50\$/sem. 534-0379

CHAMBRE A LOUER meublée, poêle et réfrigérateur, micro-ondes, chauffée, éclairée, 40\$/semaine, située rue Dérangon, libre immédiatement. Inf: 777-4744

PRÈS DU CÉPÉ ET WALL MART accès à toute la maison et services, 128 Assomption, 378-9365, 130 Assomption, 378-5965, aussi garage à louer.

252 CHAMBRES ET PENSION

JEUNE HOMME! Vous recherchez un endroit tranquille, avec accès à toute la maison? Ne pensez qu'à vos activités. Logé, nourri, blanchi. 777-7915

253 CHALET A LOUER

LIBRE À PARTIR DU 31 AOÛT, chalet à Magog, avec pédalo au bord de l'eau, 7 jrs: 230\$, 5 jrs: 160\$. Réservez maintenant. 378-9365, 375-4518 (répondeur)

261 VOYAGES/TRANSPORT

DÉSIRE trouver voyageur, le mardi et mercredi, de 9 h à 17 h 30, de Granby à Cowansville au centre d'achat. 372-3792, 263-1880

262 MEUBLES A VENDRE

CUISINIÈRE + réfrig. Kelvinator, blancs, 125\$; Lav.-séch. blanches Kenmore, bon état, 200\$; Mob. cuisine, salon, c.àc. bon prix. Inf. 372-9000

DIVAN-LIT à vendre, avec matelas à l'état neuf, 125\$ négociable. 777-5846

TABLE DE CUISINE 4 chaises, dessus arborite beige avec chêne naturel, 175\$. Tables de salon (Gervais), mélamine noire, 1 de bout et 1 à café, 125\$ pour les 2. Lave-vaisselle portatif, 200\$. 469-2243

264 TROUVÉ

TRÈS BELLE PETITE CHATTE noire, angora, à été trouvée à St-Alphonse de Granby. 777-5705

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ! ACHETEZ!

Petits chiots Shitzu 375-8760

BOX A LOUER pour chevaux, 7 1er Rang, Roxton Pond, proximité de Granby. Paddock, sentiers, local de détente, pacage, 1-800-363-3781

CHATONS HIMALAYEN, âgés de 3 semaines, enregistrés, vaccinés. Venez réserver votre chaton avec possibilité de plusieurs paiements. Demandons 200\$. Aussi accouplement avec Himalayen. Demandez Thérèse au 263-3476

CHEVAL Quarter Horse, 4 ans, très calme, 16 mains, 2,500\$ + 2 boxes à louer, 140\$ par mois. Jacques 1-799-1088 après 17h

TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens, maximum 20 lb. 378-0490

VACHE blonde d'Aquitaine fraîche vèlée; Tau-reau Limousin pur-sang. 263-4612 après 18 h

267 ORDINATEURS

DISTRIBUTION MATÉRIEL INFORMATIQUE ENR. TEL/FAX: (514) 372-5022

SPÉCIAUX DE RENTRÉE

Micro-ordinateurs, imprimantes, logiciels et fournitures informatiques. Optimisation F1. 534-5303

268 PISCINE

PISCINE USAGÉE grandeur 18 pi. avec accessoires, à vendre. 378-0490

269 BATEAUX

BATEAU Grew, 16.2, 115 HP Johnson, power trim, profondimètre, radio cass. am-fm, 4,500\$. 372-6540, 372-3521 Alain.

CHALOUPE EN FIBRE DE VERRE, 14 pi, moteur Mercury 9.5 hp, remorque, 1,000\$. 534-2892

VOILIER BOMBARDIER Invitation, 16 pieds, propre, avec ceintures de sécurité. Prix 800\$. Inf. 777-1770 Eric.

271 DIVERS A VENDRE

ACHETONS cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant. Aussi vente et échange. Ouvert tous les jours même le dimanche. LE TROC, 338 Principale, Granby. 777-2199

AIR CONDITIONNÉ; outils élect., meubles de cuisine et de chambre à coucher, chaises, outils, ustensiles de cuisine, vaisselle, écran projecteur pour diapo, enregistreuse, etc. Tout doit être vendu. 539-1360

ARGENT COMPTANT

PRÊTONS SUR ARTICLES DE VALEUR 7 JOURS SUR 7 PAYONS MEILLEURS PRIX NOUS NOUS DÉPLAÇONS 375-5448, pagette 1-554-6134

ASPIRATEURS USAGÉS

de différentes marques à 25\$ et plus. 372-7394

ATTENTION! ATTENTION! AMEUBLEMENT D.I. & FILS

Achetons et vendons de tout: Électroménagers, meubles de toute sorte, de la cave au grenier. Succession. Aussi service de réparation à domicile d'électroménagers. Prix compétitif. Inf. 776-5211 ou 776-7758, au 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY.

ATTENTION! VENDONS meubles seconds appareils élect. vaisselle, etc. Aussi vêtements d'enfants. 539-1988

A VENDRE CÈDRES POUR HAIES

Possibilité de planter. Inf. 293-5623

CABINES EN FIBRE DE VERRE diff. grandeurs et modèles, gros et petit camion. 1 Chevrolet 93, 1500, courte. 777-1988



POMMES NOUVELLES, plusieurs variétés
SPECIAL LODI 25¢ / lb
Bleuets (fin de saison)

Tomates de champ, concombres, piments, oignons espagnols, poireau, concombres mûrs, cantaloup, etc.

2150, Rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Nouvelles heures d'ouverture
Lundi au vend. 8 h à 19 h 30
Sam. et dim. 8 h à 18 h

379-5277

Le MARAÎCHER
ANDRÉ CÔTÉ

NOUVEAU :
Jardin de fines herbes
Aire de repos
Mini-ferme

Confiture Gelée,
tarte, marinade,
jus de pomme
naturel, miel, etc.

271 DIVERS A VENDRE

A CUEILLIR

Tomates italiennes 0.20/lb; Maïs sucré 1 et 2 couleurs, 55 le 6 douz.; Fèves jaunes et vertes, 0.35/lb; Concombres 1\$/douz.; Autres légumes déjà cueillis: Tomates, cornichons, pommes. Miel nouveau, etc...

Au Champêtre, 15, route 235, à St-Paul-d'Abbotsford. 379-5217

CHALOUPE 14 pi. en aluminium, moteur 15 HP, trailer; Cabinet à carabines en acier; Étui à arc; Carabine 270, gaucher; 2 sets de jumelles; 2 roues trailer 8"; Canne à mouches. Après 18h au 372-3046

CHEMINÉE PRÉFABRIQUÉE GSW 2100, au complet, 18 pieds de haut, 1 an d'usure, prix 600\$. 469-0352

CLÔTURES ET RAMPES PVC au bois, directement du manufacturier. 379-9256. Estimation gratuite.

CONGÉLATEUR RÉFRIGÉRATEUR POÊLE

LAVEUSE-SÈCHEUSE MATELAS NEUFS

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond (514) 372-2450 ou (514) 378-2317

CUISINIÈRE BLANCHE, très propre, en bonne condition, 150\$ négociable. 378-6470, Guy

FRITEUSE à 2 paniers, 80,000 BTU; un dôme en acier inoxydable, 8 pi de long, avec fan; 36 chaises de restaurant jaune orange, 4 tables de 8 pi et 3 tables de 6 pi, à pattes pliantes. 263-9385 après 18 h

GÉNÉRATRICE PINCOR 16,000 watts, condition A1, attache après 3 points tracteur. Fernand 378-3221 (laissez message).

IMPORTATION DE PARIS

Vêtements, bijoux marcasite, parfums, montres magnétiques (soulagement douleurs). 10% avec cette annonce.

Kiosque 56-57, Kiosque de Granby, 1000 Principale, Granby.

MOBILIER de salon colonial, 8 pièces, très bon état, 400\$; poêle Hotpoint, couleur amande, 250\$; prix fermes. 534-3916

MOBILIER DE SALON, chaise, sofa, table de centre, table de coin avec lampe, et pouf, 150\$; Sega Genesis, jeu à 2 cassettes, 75\$; Congélateur 10 pi. cu., 250\$, 3 mois d'usure. 375-0001 ou 777-1658

OUI, ENCORE!

Les SPÉCIALISTES de l'USAGÉ

VOUS INVITENT

À LEUR NOUVEL ARRIVAGE

De MEUBLES NEUFS

Ex: Chaise en cuir avec pouf

145\$ + taxes

Et beaucoup d'autres spéciaux

en magasin

301 COWIE angle Assomption

776-6977

OUVERT 6 JOURS

MISE DE CÔTÉ DISPONIBLE.

SCIE À VIANDE Biro 22; petit poêle à sirop 2'x6"; bassin 300 gallons; 1 solin 2 tuyaux 12", sirop extra clair. 539-1356

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de

l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

★ TERRE NOIRE ★

de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Aussi terre en sac. Info: André Lacoste, paysagiste, 378-3444

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOUR À FER 36", centre en centre, moteur 2 HP, 220 volts, avec scie à ruban. Prix à discuter. 549-2491

271 DIVERS A VENDRE

VENTE D'ÉTÉ

Balançoires résine ou bois; ENSEMBLE patio, parasol; JEUX d'enfant.

PATIO VENISE, 25 ROUTE 112, ST-PAUL (au clignotant). 379-9256

VIDÉO WILLIAM Maintenant, près de 1,000 films en magasin. 60 Principale, Granby.

2 COMPTOIRS RÉFRIGÉRÉS 4 pi, Coldstream, 1 congélateur 21 pi. cu. Inf. 777-4711 ou 777-0520

2 UNITÉS DE CHAUFFAGE à air forcé, 40 KW chac. sur le 600V, 3 phases, en très bon état. 777-7663 ou 378-2022 demandez Pierre ou Mario.

4 PNEUS D'ÉTÉ, très bonne qualité, 185x60 14", 1 saison d'usure, prix demandé 275\$. 378-5702 le soir.

NETTOYAGE M.G. LAVAGE DE TAPIS

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AUBAINE! BOIS MOU, pruche et tremble, 38\$ la corde. 263-9385 de midi à 13 h ou après 18 h

BOIS D'ALLUMAGE SEC: Sac 2 pi. cu. allumettes, planchettes ou arcades, à 2.50\$, prix à l'usine et 3\$ livré; Bois de chauffage sec: 15" long, grosseur petit à moyen, 55\$ la cordée livrée; Bois 16" long, coupé d'un mois, grosseur moyen à gros, 55\$ la cordée livrée. PIERRE LA-PLANTE, 153 CHEM. BÉTHANIE, Ste-Christine, tél. 819-858-2282 jour. S.V.P. téléphonez avant de venir pour vous assurer de ma présence.

282 VÊTEMENTS A VENDRE

TRÈS BELLE ROBE DE MARIÉE, avec manches longues (en dentelle), décollée devant et au dos, avec une traîne de 4 pi, gr. 8 ans. Peut être vendue seule ou avec diadème et souliers. Le tout à moitié prix. 777-5785, répondeur

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ

armoires, courtépentes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc... WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furnishings, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

ACHÈTERAIS DE TOUT de la cave au grenier, en passant par le garage, sauf les gros meubles. 777-7668

ACHÈTERAIS tôle commerciale de toutes longueurs. AUSSI à vendre porte de garage commerciale 12 pi. Inf: 375-0323

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ

armoires, courtépentes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc... WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furnishings, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET, ou partie de ménage, moderne ou antique ou antiquités de tout genre ou meubles anciens. PAIERAIS COMPTANT. Inf. 534-2414

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

Vente-Installation-Achat

Fenêtres à battant, guillotine, coulissante. Portes d'acier, garage, p.cio. Verre trempé et thermos.

Tous genres, toutes grandeurs

Venez visiter notre nouvelle salle de montre

Entreprise J.R. Thomas Inc.

2224 Route 112, St-Paul

Info: 379-5807

301 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(RE) pour faire déjeuners et mise en place, environ 35 à 40 hres/semaine. Salaire selon qualifications. Se présenter: Auberge Lake View, 50 rue Victoria, Knowlton.

ASSISTANT(E)S santé naturelle, bilingue, temps partiel, Madame Désilets, 378-9071, 10 h à 14 h le 22 août.

A TEMPS PARTIEL, temporaire et permanent, pour dames ou étudiantes responsables pour Avon. 372-4116, 548-2613

BARMAID DEMANDÉE au Manoir Capri, Lawrenceville, près de Valcourt. Inf. 535-6304

BARMAID DEMANDÉE avec expérience. Info: 372-3132

BEAUTÉ CARRIÈRE ★

PAR MARIE-FRANCE BOUILLON

FEMME DEMANDÉE EN COSMÉTIQUE POUR CELLE QUI VEUT ÊTRE AUTONOME, SON PROPRE PATRON ET RÉUSSIR EN '94. Rémunérée durant formation. Inf: 1-800-361-4442.

301 PERSONNEL DEMANDE

BONJOUR! JE RECHERCHE une gardienne pour ma fille de 6 ans, après l'école, du lundi au vend. et si possible rue Pinard. Après 18h 378-0644

COURS DE SOIR, AGENTS IMMOBILIERS. DEMANDES À LA CAPITALE MAÎTRE COURTIER, IMMOBILIER AGRÉÉ. CONTACTEZ ROBERT POULIN: 378-8461

COUTURIÈRES DEMANDÉES sur machine Plain. Inf. 539-0536

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, travail à l'année garanti. Demandez Suzanne au 378-4411

COUTURIÈRES DEMANDÉES pour travail à la maison, possédant plain et overlock, travail facile, à l'année (ensembles de jogging) 12 mois à XLarge. Info: 375-3179 demandez Lise ou Jean-Marc

EMPLOIS DISPONIBLES

2882176 CNP : 6242

CUISINIER(E) - SERVEUR(EUSE)

GRANBY

6\$ de l'heure plus les pourboires. Permanent, temps plein, 40 heures/semaine. 2 ans d'expérience en cuisine de restaurant. Propre, honnête, tenue de mise. Aimer travailler avec le public.

2890470 CNP : 1241

SECRÉTAIRE

GRANBY

7,50\$ de l'heure et plus selon l'expérience. Possibilité de permanence, 40 heures/semaine, de jour. Minimum 2 ans d'expérience en tenue de livres, bilingue un atout. Expérience sur le système Bedford, autonome, débrouillard(e), entregent, polyvalent(e), dynamique.

2888578 CNP : 2242

TECHNICIEN QUALIFIÉ EN SYSTÈMES D'ALARME

GRANBY ET ST-HYACINTHE

8\$ de l'heure ou plus selon l'expérience et les compétences. Permanent, temps plein, 40 heures/semaine. 3 ans d'expérience minimum comme technicien en installation de systèmes d'alarme.

301 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIÈRE à domicile demandée possédant plain et overlock, linge d'enfant, livraison à domicile, 85 et plus la douzaine d'ensembles. Inf. Laurent ou Madeleine à 534-2857

CUISINIÈRE avec expérience, travail environ 20 h / semaine. Se présenter au Café de la Plaza, 350 St-Jacques à Granby, entre 7 h et 13 h 30.

DEMANDE OPÉRATRICES plain et overlock, avec ou sans expérience. Travail à la pièce, 40 hres ou plus par semaine. Pour manufacture et/ou à domicile. S'ad. 510 Principale Est, Farnham, entre 7h et 16h, du lundi au vend. Inf. 293-7025

EMPLOI TEMPORAIRE: cuisinier institutionnel, 5 ans d'expérience, connaissance boucherie, pâtisserie, aptitudes à enseigner et diriger. Fonction publique fédérale. Envoyer C.V. à: J.P. Maurice, Etablissement Cowansville, 400 avenue Fordyce, Cowansville, QC J2K 3G6 - pour info supplémentaires, 263-3073, local 268

FACILE, INTERESSANT, possibilité de 1,000\$ et plus semaine, temps plein ou partiel, aucune mise de fonds, entraînement complet. Info: M. Beaudoin 819-346-5040, lundi au vendredi

FEMME DE CHAMBRE pour les fins semaine. Salaire selon qualifications. Se présenter: Auberge Lake View, 50 rue Victoria, Knowlton.

GARDIENNE demandée, à mon domicile, (près école St-Jean), pour 2 filles de 8 et 6 ans et 1 bébé de 5 mois, 3 jours/sem. 777-2881

GRANBY ET RÉGION
pour **CHERCHERS D'EMPLOI** seulement
PRESTATAIRES (de l'assurance chômage et de la sécurité du revenu). Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Granby, du 5 septembre au 23 septembre 1994. Places limitées. Frais d'interurbains acceptés.
Renseignements: 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
SERVICE GRATUIT.

JOURNALIERS

POSTES TEMPORAIRES SUR ÉQUIPES

Disponibles immédiatement
Ouverts aux femmes et aux hommes

GRANBY ET RÉGION (Auto requise)

Si ces postes vous intéressent, COMMUNIQUEZ AVEC NOUS SANS TARDER, même si vous avez déjà posé votre candidature à nos bureaux.

INTERIM PLUS INC. 375-6486

PERSONNE DEMANDÉE connaissant le domaine du démarrage et de l'alternateur, pouvant détecter les problèmes électriques sur les automobiles. Expérience de 5 ans requise. Faire parvenir votre C.V. au: 2479, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC - J2G 9L4

PIZZAMAN demandé, travail à temps plein, salaire compétitif, très bonnes conditions de travail, 5 ans d'expérience requises, 372-3848. Se présenter au 781 Principale, Granby.

RECHERCHE FEMME de 35 ans et plus pouvant s'occuper de 4 enfants et de l'entretien de la maison, doit faire à manger, avoir beaucoup de patience et d'énergie, disponible de 6 h 45 a.m. à 19 h, 5 jours / semaine. Salaire à discuter. Maillon: le jour sur semaine à 1-656-4996; ou après 20 h au 372-8556

SANTANA VENDEUR(SE), TEMPS PARTIEL
pour notre magasin situé au Versants de Bromont. Mardi, mercredi obligatoire, autres journées à discuter. Personne dynamique ayant de l'entregent, expérience un atout. Faire parvenir votre C.V. par la poste avant le 24 août au: 120 BOUL. BROMONT, Les Versants de Bromont, Bromont, Qc. J0E 1L0.

REPRÉSENTANTS

Compagnie en pleine expansion recherche des

REPRÉSENTANT (E)S CONSEILLER (ÈRE)S

à temps plein ou partiel pour travail sur la route.

Clientèle établie.

Prospects fournis.

Exigences:

- Posséder une auto
- Bonne présentation
- Être disponible

Rémunération:

- Salaire de base et commissions

Pour entrevue:

1-800-665-7413

301 PERSONNEL DEMANDE

SERVEUR(EUSE)S d'expérience demandé(e)s. Se présenter au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, entre 14 h et 17 h, demandez Sylvie ou Manon

URGENT BESOIN de couturières à domicile possédant plain et overlock, avec expérience. Aussi urgent, couturières à l'int. de l'usine sachant faire plain et overlock et machines spéciales. Confections D.R., 375-7141

322 ÉDUCATION/ INSTRUCTION

COURS DE MASSAGE HOLISTIQUE

Apprenez l'art du massage professionnel.
Début du cours: Le mardi 20 septembre
Pour info: Suzanne Touchette 378-9642

COURS D'HYPNOSE

Apprenez l'hypnose avec Luc Desloges.
Ce cours est également avantageux pour acquérir un meilleur contrôle de soi, ainsi qu'une plus grande connaissance et une plus grande confiance en soi, tout en apprenant les techniques hypnotiques.

Prochaine session le 21 septembre
Pour info: Luc Desloges 378-9642

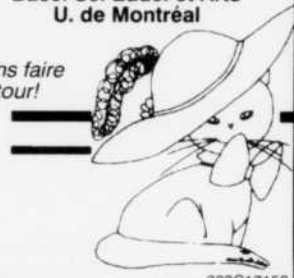
PRÉ-MATERNELLE HAUTE-VILLE ENR.

777-2555

inscription immédiate
pour septembre 1994
Attention: seulement 5 places disponibles

Enfants: 4-5 ans
Horaire: mercredi et vendredi de 8 h 30 à 11 h 30
Cours préparatoire à la maternelle et initiation artistique.
Dossier pour la maternelle.
Reconnue dans le domaine de l'éducation.
Professeure:
Marie-Danielle Lehoux
Bacc. Sc. Educ. et Arts
U. de Montréal

Viens faire un tour!



322C17158

323 COURS PRIVÉS

APPRENDRE L'ANGLAIS...

Vous voulez apprendre à parler l'anglais! Cours reconnu et efficace, dans une atmosphère détendue et agréable. Appelez maintenant pour une évaluation. 378-8387

AVEZ-VOUS UN ENFANT AU PRIMAIRE?

Il éprouve des difficultés en français ou math? Une heure/semaine seul avec moi pourrait l'aider à débiter l'année scolaire du bon pied. Professeure avec Bacc. Disponible le soir et le samedi. Inf. 777-7516

COURS DE CHANTS à l'école de chants Cantabile, chants populaires, chants classiques. Cours personnalisés avec professeur compétent. Pour vos loisirs ou dans un but sérieux. Isabelle, 777-3089

COURS DE PIANO pour septembre, pouvant conduire à l'obtention d'un diplôme. Théorie musicale, solfège, dictée, rythme, harmonie, contrepoint. Affilié à l'école Vincent D'Indy. Lucie et Marianne Fontaine, 50 Authier, Granby, 378-2571

COURS DE PIANO

et flûte traversière, tout âge, français, anglais. Bachelier en musique, 20 ans expérience. 772-6745 St-Pie

COURS DE TAROT

Initiation à l'art divinatoire par l'étude du "TAROT" DE MARSEILLE et préparation à la pratique du tirage de cartes.
Inf. Colette Pomerleau: 777-3250

COURS D'ASTROLOGIE

Découvrir sa relation avec les forces planétaires en apprenant le symbolisme et les techniques de cet art ancien pour une meilleure connaissance de soi et de son environnement. Inf. Colette Pomerleau: 777-3250

DIFFICULTÉS avec une matière scolaire! Offrez-vous un enseignant diplômé.
Laurent, 776-7963

RECHERCHE PERSONNES désirant suivre cours d'anglais, pour travail de bureau. 372-2253 (répondeur)

323 COURS PRIVÉS

COURS D'ANGLAIS VOULOIR, C'EST POUVOIR!

Veux-tu apprendre l'anglais?

Je peux te l'enseigner.

Veux-tu travailler en anglais?

Tu peux y arriver.

Veux-tu voyager en anglais?

Je peux vraiment t'aider.

J'ai parlé l'anglais toute ma vie

Et je l'enseigne depuis plus de 14 ans.

TELEPHONE-MOI...

TU NE LE REGRETTERAS PAS!

(514) 378-0582

ÉCOLE DE LANGUES KARO

342 GARDERIES

ATTENTION! Vous cherchez quelqu'un de fiable pour vos sorties je vous comprend, je suis maman. Sylvie, 31 ans. 378-1456

GARDERAI ENFANTS de 2 à 5 ans, du lundi au vend. Climat familial. Offre aussi dîner d'école (près école Ste-Marie).
Inf. 777-7866

GARDERAI ENFANTS chez-moi, repas et collations santé, non fumeuse, très bons soins, 10 années d'expérience. A bientôt Nicole: 777-2815

GARDERAI ENFANTS, grand terrain, salle de jeux, collations, bons repas, 2 places disponibles, secteur rue Lemieux (Salaire Expo). 375-5900 Line

GARDERAI ENFANTS de 0 et plus, à mon domicile, chemin René. Disponible de jour du lundi au vend. Possibilité fin semaine. 378-3089

GARDERIE SYLVIE, Terrasse Bellevue, 2 places disponibles à temps plein, pour enfants de 1 à 5 ans. Repas et collations santé, bricolage, reçus d'impôts disponibles. 378-0063

GARDERIE ÉTABLIE dans le canton, près du Cinéma Fleur de Lys, 2 places disponibles à temps plein, pour enfant de 2 ans et +, très bon encadrement, très bonnes conditions. Demandez Suzanne, 375-6594

MAMAN garderait enfants à la semaine. Garderie établie depuis 13 ans. Si vous avez besoin de mes services, téléphonez au 378-9666, paroisse St-Luc, rue Bérard.

MAMAN GARDERAIT amis en tout temps à mon domicile, rue Verdon près de Comeau et Savage, grande cours, coin tranquille. 375-6890

MAMAN garderait enfants, le soir, soit de 15 h 30 à minuit trente, secteur Ave Maria. Inf. 378-3791

MAMAN INFIRMIÈRE, disponible pour garder jour, soir, nuit, week-end à l'occasion. J'offre repas du midi. Demeure à 2 pas de l'école du Canton. 777-4503

SECTEUR AVE MARIA, j'ai de la place pour accueillir de nouveaux amis, repas et collations appétissants, sortons dehors à tous les jours, bricolage chaque semaine. Venez me rencontrer, Marie-Claude, 777-0743

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, couvertures en bardeaux d'asphalte et réparation de tout genre. 378-8677

ASTRO NUMÉROLOGIE, clairvoyante, lignes de la main, tarot de Belline, maître Reiki. Cours disponibles: tarot + Reiki. Inf. (514) 469-2451, Thérèse

A VOTRE SERVICE

DEPUIS 18 ANS

GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE

Nivellement de terrain, tourbe, ensemencement, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, bloc ou dormant, rocaille, ouvrage de tout genre, estimation gratuite. 378-0930

A À Z RÉNOVATION, agrandissement tous genres, projet clé en main, plomberie, électricité, pose de revêtement ext. et toiture en bardeaux d'asphalte; joints et peinture.

PIERRE COUTURE, 372-2209

BARRES d'attache et boules de toutes sortes, pour autos et camionnettes et filages. Mécanique générale. Aussi support à vélos disponibles. Info: 375-2792, 375-9009

CHER AMI, VOUS ÊTES FATIGUÉ de payer le gros prix pour vos travaux d'entretien, réparation, menuiserie, peinture, tuile, plomberie, électricité et installation de P.V.C., alors communiquez avec:
M. Gibeault enr., 372-6186

COMPTABILITÉ: informatisée pour entrepreneurs, paies de construction, remise de T.P.S. et T.V.Q. **SECRETARIAT:** composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser. **CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.** Louise Lemay à 777-7158.

DÉMÉNAGEMENT Prêt à vous servir.
A prix compétitif. Réservez dès maintenant 776-7591 soir

LE TAPISSIER

INSTALLATION • TAPIS • TUILE
TAPISSERIE • PEINTURE • RÉNOVATION
777-5598

MANUELS SCOLAIRES

NIVEAU COLLEGIAT

Vous désirez vendre ou acheter.

35% à 70% de rabais. La solution. Librairie du Mieux Être. Demandez Gino 372-3537

343 SERVICES DIVERS

DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque. Estimation gratuite: 378-4426

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite.
777-0988

ENTREPRISE MARC AUDET

SPECIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol.
Répare fissures de solage. Drainage int/ext. Drainage de dalles de gouttières.
Terrassement. Pose de tourbes. Pavé uni.

COUPE & TAILLE D'ARBRES

TAILLE HAIES ET ARBUSTES

Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

JEAN-PAUL VINET

Plâtrier, jointoyer, peintre, décorateur
777-5046 ou 777-8397

MÉCANICIEN, REPARÉ MOTEUR 2 TEMPS: Motocross, tondeuse, scie à chaîne et souffleur. Inf. 379-9218

NOUS RAMASSONS GRATUITEMENT

linge et chaussures usagés
Un coup de fil, nous serons chez-vous.
Rosanne ou Kelly 375-3242,
DIM. au VEND. 9h à 21h

PARQUETS GÉOMÉTRIQUES

POSE • SABLAGE • FINITION
DE PLANCHERS EN BOIS FRANC
ESTIMATION GRATUITE

Info: 375-2110

PLANS DE MAISON sur ordinateur

Consultation, préliminaire, plans finaux.
Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

PROFITEZ DE VOS VACANCES
Pour vous offrir un massage professionnel: 35\$. Forfait: 100\$. Cours intensif en septembre: 125\$

Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ

RAMASSE TOUT GRATUITEMENT!

de la cave au grenier: meubles, appareils élect. vaisselle, etc.

OUVERT LE DIMANCHE. 776-7758

RÉNOVATION int.-ext., pose portes, châssis; revêtement extérieur, plomberie. Travail garanti. 776-6013

RÉPARATION PIERRE, BRIQUE ET BLOC

et tirage de joints.

Info: 266-1597, 776-2665

*** DÉTECTIVE PRIVÉ ***

Service Professionnel

La sécurité publique (police)

ne peut se dévouer à part

entière, jour et nuit, pour tout

genre de problèmes. Nous

sommes l'équipe

qu'il vous faut.

- Filatures: (cas de divorce, enquête de cie sur employé, CSST, etc)

- Fraudes

- Vol à l'interne: Industriel, commercial

- Patrouille: Industriel, commercial. rés.

- Sécurité: événement, grève, lock out

- Surveillance par caméra et beaucoup d'autres services prof. trop longs à énumérer.

Maintenant 3 bureaux dans la région pour vous servir et 17 au Québec: 777-0283, 375-0345, (295-3473 lignes américaines)

343 SERVICES DIVERS

RÉPARATION DE TONDEUSES souffleuses, débroussailluse. Denis Sénécal, 372-7385

VENEZ ME CONSULTER pour voyance à travers les cartes du tarot. Yvan au 372-9451

VOUS CHERCHEZ UNE SALLE pour vos parties, réunions ou événement particulier? L'école met à votre disposition sa nouvelle salle de concert, avec instruments de musique et système de son selon vos besoins. Réservez tôt!

Ecole de Musique Aux Petits Oiseaux,
331 Principale, Granby 378-0352

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L110520

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS



SERVICE
C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770

C 17244

349 AGENCES DE RENCONTRE

ALLÔ TOI, je suis une hôtesse très disponible sur rendez-vous. 378-7929

HÔTESSES DE 21 À 35 ANS, disponibles pour tes temps libres.

Spécial offert

★★ FERMÉ les dimanches

Un seul numéro: 266-3771

NOUVELLE AGENCE

HÔTESSES FANTASTIQUES DISPONIBLES

Prix compétitifs. Ouvert 7 jrs. 777-8854

361 BICYCLETTES A VENDRE

BICYCLETTE Rocky Mountain, avec suspension, n'a jamais servie, 1,000\$. Inf. 777-4013

VÉLO DE MONTAGNE CADEX en carbone 17", mag 21, vélo de l'année, pas roulé, valeur 3,500\$ laisse à 2,225\$.

Martin 777-0877 ou 777-3497

VÉLO PEUGEOT de course, 14 vitesses Shimano RX-100, couleur mauve, 425\$. Inf. 378-4457

362 TRACTEURS

TRACTEUR Ferguson 2085; un Ford Ferguson; Farmhall Super C. 263-4612 après 18 h

363 ÉQUIPEMENTS

ACHÈTERAIS petit tracteur 4x4, diesel et tracteur de ferme de toutes grosseurs. Payons bon prix, comptant. 819-364-2236

365 MOTOCYCLETTES

370 AUTOS

AUTOMOBILES 4000
2015 RTE 112, ST-CÉSARE
469-4000

1995 WINSTAR GL, tout équipée, spécial.
1992 OLDSMOBILE DELTA ROYAL LS, 4 portes
tout équipée.
1992 FORD TEMPO LX, tout équipée, air clim.
1990 GEO METRO convertible, 5 vit.
1989 JEEP CHEROKEE 4x4, 4 portes, aut. très
bonne condition.
1989 PONTIAC TEMPEST, 4 portes
1987 HONDA CIVIC CRX, spécial

BLAZER 1985, Sport, autom. vitres élect. volant
ajust. Prix 2,500\$. Inf. 776-2681

CADILLAC Sedan de ville, 1987, tout équipée,
en très bonne condition. 372-8571

CHRYSLER DAYTONA 1989, t-top, brassière,
mécanique A1, refaite à neuf, garantie 7 ans ou
115,000 km, prix 4,500\$. 776-7336

DODGE CARAVAN SE 1990, V6, air clim., 85,000
km, en excellente condition. 378-5640 ou 534-
7103

FORD ESCORT diesel 1986, 250\$. 777-1654

FORD TAURUS 1993 43,000km, 4 ptes, tout
équipée, 3.8, gar. Ford, 13,900\$. Info: 372-2695

FORD TAURUS 1993

Familiale, 35,000 km, tout équipée
16,500\$. 379-5966

GOLF 1990, manuelle, 114,000 km, bonne con-
dition, 5,300\$ négociable. 263-4229

HONDA ACCORD LX 1989, 2 portes, 106,000
km, bonne condition, 5,950\$.
Info: 378-1760

370 AUTOS À VENDRE

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 PRINCIPALE, GRANBY
TEL 375-3633

1992 HONDA CIVIC 2 ptes, aut. verte,
62,000km.
1992 VOLKS GOLF 4 ptes, 5 vit. 53,000km, die-
sel.

1991 PONTIAC TRANS-AM, T-top, entièrement
équipée, noire.

1991 VOLKS PASSAT GL, aut. full, blanche. Prix
sacrifice.

1990 CHEV. SPRINT turbo, 5 vit., rouge.
1989 OLDS. CUTLASS SUPRÊME, entièrement
équipée. Un seul prix 6,900\$.

1989 CAVALIER Z-24, 5 vit. air clim. blanc.
1988 CADILLAC De Ville, 2 ptes, blanc, véhicule
à l'état de neuf.

1988 MAZDA 323 DX, 2 ptes, aut.
1988 VOLKS FOX GL, 4 ptes, man. 90,000km.

1988 PLYMOUTH Grand Voyageur SE, 7 pass.
air clim. très propre.

1987 OLDS DELTA Royal, 4 ptes, air clim. Petit
bijou!

1987 MAZDA 626 DX, 4 ptes, aut. bas millage
1987 CHRYSLER Le Baron, 2 ptes, aut. Véhicule
impeccable.

1987 CHRYSLER Fifth Ave. 4 ptes, gris, bas mil-
lage. Auto de grand-père.

JETTA GL 1988, TURBO DIESEL servo-direction,
sac à skis, 167,000km, 4,500\$. Inf. 293-5053

MUSTANG LX 1988, 4 cyl. autom. 84,000km,
super propre, faut voir! 4,200\$. Inf. 378-6833

NOVA SS 1974, couleur bleu-mauve, automati-
que, 5,000\$ discutable. Inf. Karine 378-3111

OLDS. CUTLASS CIERA 1984, en bonne condi-
tion, 600\$. Inf. 539-4408

OPTIMA 88 5 vit., 4 ptes, blanche, 263-7256

370 AUTOS À VENDRE

JETTA 1991, turbo diesel, noir, air clim.

JETTA 91, turbo diesel, noir, toit ouv.

JETTA 1990, turbodiesel, blanc.

JETTA FLAIR 1989, turbo diesel.

JETTA GL 1988, au gaz.

PICK-UP Nissan 1986, diesel.

PICK-UP Nissan 1984, diesel.

**ATTENTION! ATTENTION! À TOUS
LES MEMBRES ET FUTURS MEMBRES
DE L'ASSOCIATION DES MARCHANDS
DE VOITURES D'OCCASION DU QUÉBEC**

A.M.V.O.Q.

Il nous fait plaisir de vous inviter
à notre réunion générale, les 17-18 septembre
1994 à Trois-Rivières. Pour plus amples rensei-
gnements, communiquez avec:

AUTOMOBILES RICHARD MÉNARD
500 rue Ménard, Ste-Cécile Milton.
Tél. 372-4370, 372-4364

RELIANT K 1988, autom. 4 portes, 80,000 km,
balance de garantie Chrysler.
Info: 293-6758

TOYOTA COROLLA GTS, twin cam, 16 valves,
1989, noire, 74,000 km, manuelle, air climatisé,
cruise. 372-5405

TOYOTA TERCEL 1985, 5 vitesses, 4 portes. Inf.
777-7471

VAN FORD ÉCONOLINE 1986 V8, 84,000 km,
3,100\$; **TRANS AM 1983**, 96,000 km, aut., en
parfaite condition, 4,200\$.
Info: 378-1892

1972 CADILLAC ELDORADO décapotable, prix
très très raisonnable. 375-7706

CETTE SEMAINE CHEZ TRIANON



1993 VOLKSWAGEN GOLF
turbo-diesel, bas kilométrage, rou-
ge, balance de garantie Volkswa-
gen, très bon prix.



1993 PONTIAC GRAND AM
moteur V6, blanche, 4 portes, cli-
matiseur, glaces électriques, bas ki-
lométrage, balance de garantie GM.



1993 BUICK CENTURY
climatiseur, glaces électriques, tout
équipée, bas kilométrage, auto de
l'encan GM, balance de garantie
GM.



1992 DODGE RAM 350
4x4, empattement de
159 po moteur diesel
Cummins, 26,000 km **18 900 \$**



1990 FORD ESCORT
climatiseur, tout
équipée **4 995 \$**



1990 BUICK PARK AVENUE
tout équipée, bas kilométrage, ba-
lance de garantie Buick.

NOUVELLEMENT ARRIVÉS!

**PONTIAC
TRANS SPORT
1993
16 000 km**

**NISSAN
KINGCAB
1991
4 X 4**

**HYUNDAI
SONATA GLS
1990
tout équipée**

Le Trianon
GRANBY AUTO

922 Principale
Granby
378-9063

L110648

**MOI,
J'ACHÈTE**
Charland
Le **NO** 1 m'en donne
toujours...un peu plus!

Spécial sur
véhicules de
courtoisie 1994
CAVALIER

**6 CAVALIER
1994**

Bas kilométrage
4 portes, automatique,
balance de garantie GM

11 250 \$

Venez choisir le vôtre!
Aussi bon choix de
véhicules usagés
50 en inventaire

OUVERT TOUS LES SOIRS
du lundi au vendredi
de 8 h à 21 h
pour vous servir!

Venez faire un essai routier
* Tous ces véhicules sont garantis

L111165

**595, boul. Boivin
Granby 372-4242**

371 MACHINERIES

A VENDRE MOISSONNEUSE-BATTEUSE Inter,
no 93, 10 pi de faux, très propre, en bon état
de fonctionnement. 548-2115

ENCAN

24 AOÛT À 10H30

1215 DUFFERIN, GRANBY

Tracteurs: M.-F. 670, cab, air, chargeur; Belarus
420, 4 RM; Ford 5000; Ford TW 25 Cab. 4 RM;
Inter 454; Pépère Case 580 C; Tracteurs anti-
ques et pour pièces et autres. Autres articles de
toute sorte.

Inf. 777-1227

DANIEL PAUL-HUS, encanteur.



APPELEZ- NOUS

du lundi au vendredi entre 7 h et 16 h 30
et le samedi de 7 h à 10 h au

375-6951

Notre principale préoccupation
c'est de vous offrir un service
efficace et rapide en tout temps.

La Voix de l'Est

Service aux abonnés

L112545

413-C15446

15161

26

SPORTS

Marc Delbès

VICTORIA
Presse canadienne

Triste journée pour Guylaine Cloutier et Nathalie Giguère au 200 mètres brasse, samedi, aux Jeux du Commonwealth.

Cloutier, qui s'est amenée à Victoria avec des objectifs ambitieux, s'est contentée d'une cinquième place avec un modeste chrono de 2:32,28, à plus de six secondes de la gagnante, l'Australienne Samantha Riley, qui a signé un nouveau record des Jeux en 2:25,53.

Quant à Giguère, la tenante du titre, les Jeux se suivent mais ne se ressemblent pas. Incapable de se qualifier pour la finale, elle s'est consolée en remportant la finale consolation en 2:34,14.

«Ce n'est pas la performance que je voulais offrir ce soir mais je dois vivre avec maintenant, a mentionné Cloutier, sans trop de conviction. C'est une très grande déception pour moi.»

En matinée, Cloutier avait pourtant démontré que le podium était à sa portée en réalisant un temps de 2:31,21.

«Ce matin (hier), en y allant à un rythme très lent, j'ai réussi 2:31. Ce soir, j'ai fait une seconde plus lent. Ce n'est pas la nervosité, s'est-elle défendue, mais j'ai encore de la misère à contrôler mon nouveau style, plus un style de 100 mètres.»

Cloutier affirme toutefois qu'elle tourne maintenant la page et se concentre en vue du 100 mètres brasse d'aujourd'hui, distance où elle est classée troisième au monde.

«J'ai très hâte au 100 mètres», a-t-elle conclu.

Le Canada à l'aise sur le champ de tir

Ce fut une journée en or pour le

Décevant 200 mètres brasse

Le Canada fait mieux sur les champs de tir et rafle trois médailles



Bien placée, la caméra a saisi les nageuses sur le vif lors du départ du 100 mètres dos, hier, aux Jeux du Commonwealth.

photo Presse canadienne

Canada sur les champs de tir, hier. Chez les dames, l'équipe formée de Sharon Bowes, de Pointe-Clair, et Christina Ashcroft, de Courtenay (C.-B.), a raflé la médaille

d'or dans la compétition de carabine TC à trois positions, tandis chez les hommes les frères Mark et Matthew Bedlington, de Bridgton (Ont.), ont remporté

l'épreuve de tir à cibles mobiles.

Cette médaille d'or pour la paire canadienne d'Ashcroft et Bowes suit celle de bronze remportée dans la compétition de carabine à air comprimé samedi.

«Je me sentais un peu lasse aujourd'hui après l'épreuve d'hier (samedi)», a confié Bowes.

«Notre objectif premier était de terminer parmi les médaillées, mais le fait de remporter l'or servira sûrement la cause de notre discipline qui a grand besoin de publicité.»

Ashcroft a ajouté que c'était parfois difficile de mettre tant d'effort à pratiquer un sport que les gens ne connaissent à peu près pas : «Il n'est pas question de se plaindre quand on mérite une médaille d'or, mais c'est un peu frustrant de gagner dans une discipline qui reste inconnue du grand public. Si cette victoire nous permet de faire connaître davantage le tir, ce sera vraiment apprécié. Sinon, la vie va quand même poursuivre son cours.»

Les frères Bedlington ont pour leur part attendu longtemps avant d'être sacrés champions. En fait,

ils ont dû attendre plus de deux heures, le temps que les officiels se penchent sur une plainte formelle déposée par la délégation canadienne.

Les Bedlington ont récolté 1 088 points au terme de l'épreuve, soit le même total que l'équipe australienne. On a d'abord accordé la première position aux Australiens, mais après le protêt logé par le Canada, les Bedlington ont été classés premiers.

La contestation en valait la peine puisque seul l'or était à l'enjeu dans cette compétition qui regroupait seulement trois équipes.

«C'est dur pour les nerfs», a commenté Mark Bedlington après la ribambelle de plaintes et de contre-plaintes.

«Ce n'est pas nécessairement plaisant de gagner de cette façon. Ce serait mieux de passer à une ronde éliminatoire.»

Fait anodin, les Bedlington n'avaient jamais compétitionné ensemble avant les Jeux.

«Le résultat n'a pas été si mauvais, a commenté Matthew en souriant. Je pense bien que j'accepterai à nouveau d'évoluer avec lui.»



Le nageur canadien Curtis Myden a été victime d'un malaise sur le podium samedi et il s'est effondré, apparemment victime d'épuisement. Il a quitté les lieux de la compétition sur un brancard avec un masque à oxygène sur le visage. Plus de peur que de mal, toutefois, dans son cas.

photo Presse canadienne



**Championnat
ACGP
Trafalgar**

BROMONT



**Gaétan
Roy**

Stuart Hendley a joué avec le feu mais il a évité la catastrophe en réussissant une normale sur le dernier trou, hier, pour remporter par un seul coup le

championnat de l'Association canadienne des golfeurs professionnels Trafalgar, présenté au club Royal Bromont depuis jeudi.

Originaire du Texas mais habitant l'Alberta, le petit golfeur blond de 29 ans a joué une dernière ronde de 73, un au-dessus de la normale, pour arracher un chèque de 18 000 \$ sur la bourse totale de 100 000 \$. Son total de 275 lui permet de devancer Scott Ford, de la Floride, par un mince coup.

«Cela a été excitant pour les amateurs, mais j'aurais préféré que la victoire soit un peu plus facile, avouait Hendley après son gain. Je savais qu'une normale me donnerait la victoire sur le dernier trou. Mon coup de départ était mauvais, mais mon coup de fer 4 a ensuite été un de mes meilleurs coups de

Hendley, par un coup



Stuart Hendley a joué une dernière ronde de 73 hier, un au-dessus de la normale, pour remporter le championnat de l'Association canadienne des golfeurs professionnels Trafalgar.

photo Michel Saint-Jean

la fin de semaine. J'ai visé le milieu du vert».

Ford, qui est reparti plus riche de 10 000 \$, avait entrepris la journée avec sept coups de retard sur Hendley, qui a dominé les meneurs au cours des trois derniers

jours. Le Floridien a toutefois joué 67 pour venir menacer le vainqueur.

C'est toutefois le Néo-zélandais Matthew Lane qui aura pu jouer un tour à Hendley. Au 18e et dernier trou, Lane, qui avait amorcé

la journée en deuxième place, à quatre coups du Texan, n'avait plus qu'un coup de retard. En y allant pour l'oiselet, Lane a commis un bogey en passant par une trappe de sable. Il a fini en troisième position avec un pointage de 277, à égalité avec Scott Dunlap, de la Floride. Les deux ont touché 5400 \$.

«J'ai joué le tout pour le tout, a avoué Lane. J'y allais pour la victoire et j'en ai payé le prix. Mon coup de fer 5 est allé dans la trappe, mais je reprendrais la même décision si c'était à refaire. Ce sont deux verts de trois roulés (ses deux seuls de toute la fin de semaine au 13e et 14e) qui m'ont coûté cher».

Même le vainqueur croit que Lane a pris la bonne décision. «Lane devait y aller pour le drapeau, notait Hendley. Il aurait pu me mettre beaucoup de pression avec un ou deux autres oiseaux».

Bouchard 13e

Une pluie, parfois forte, est tombée sur Bromont presque toute la journée, ce qui n'a pas empêché l'Américain Mark Telerico de jouer la meilleure ronde, hier, un 66. Lui et le Sud-africain Roger Wessels ont fini à égalité en cinquième place, bonne pour 3950 \$. Le soleil n'est apparu que durant la dernière heure, mais c'était trop tard pour attirer les spectateurs.

Rémi Bouchard, du club Le Mirage à Terrebonne, a été le meilleur Québécois avec une 13e place, à égalité avec quatre autres golfeurs. Bouchard a terminé avec une ronde de 72, hier, et un total de 282, six de mieux que la normale, pour une bourse de 1610 \$.

«C'était difficile au début sur les allées détrempées, a indiqué Bouchard. J'ai assez bien frappé la bal-

le. Les verts étaient en excellent état malgré la pluie. Je suis satisfait de mon résultat, c'est même mieux que ce à quoi je m'attendais. Mentalement, je n'étais pas là. Nous avons eu un enfant il y a six semaines et il a passé le premier mois à l'hôpital. Maintenant, cela va mieux».

Bouchard, qui a changé le putter en cours de tournoi, a indiqué que la différence entre le vainqueur, Stuart Hendley, et les meilleurs au monde n'est pas grande. «Quand c'est ta semaine... La différence, c'est d'être capable de répéter cela de semaine en semaine».

Stéphane Talbot, du Royal Bromont, a fini à 287, un coup sous la normale, et il a touché 662 \$. Daniel Talbot et Luc Rochefort ont terminé en 49e position, à 291, pour 425 \$.

L'étape bromontoise était la 10e et dernière du circuit canadien. Eric Woods, de la Californie, a été éliminé après les deux premières rondes à Bromont, mais il a tout de même conservé sa première place. Il remporte le titre pour une deuxième année consécutive et une bourse de 15 000 \$ l'attend, lui qui a gagné 44 083 \$ cette saison.

Roger Wessels (41 387 \$), d'Afrique du Sud, et Jim Rutledge (40 845 \$), de Colombie-Britannique, prennent les deux places suivantes. Ils touchent des bonis de 10 000 \$ et 7000 \$ respectivement.

Woods, Wessels, Rutledge (trois premiers), Ray Stewart et Arden Knoll (deux meilleurs Canadiens) reçoivent également une invitation à participer au championnat canadien Bell (PGA), au mois de septembre au club Glen Abbey, près de Toronto.

Ce n'est pas la première victoire de Stuart Hendley Il y a quelques années, il a vaincu le cancer

Gaétan Roy
BROMONT

Pour le Texan Stuart Hendley, la victoire d'hier était sa première de la saison sur le circuit canadien, mais pas la première victoire dans sa vie. Il y a quelques années, le golfeur de 29 ans a vaincu une forme de cancer des os, la même qui a affecté Terry Fox.

«J'étais l'un des meilleurs golfeurs juniors des États-Unis à 17 et 18 ans. Les victoires étaient faciles. Puis, j'ai eu cette maladie et je n'ai pas joué pendant trois ans. Le retour n'a pas été facile. J'ai eu besoin de trois autres années avant de pouvoir compétitionner», raconte Hendley, qui a toujours quelque chose d'intéressant à dire.

D'ailleurs, il semble plus ou moins apprécié des autres joueurs. Hendley prend de la place. Il donne des spectacles lors des pro-am, joue à l'envers, attire l'attention. On raconte aussi qu'il a vu deux joueurs être électrocutés sur un terrain de golf. Une autre fois, quelques minutes après être sorti de sa chambre d'hôtel, un avion y entrerait...

«Je suis content d'avoir gagné le championnat de l'ACGP, note

Hendley, qui peut dire en français «merci beaucoup» et quelques petits mots (!) que des golfeurs québécois lui ont appris. C'est prestigieux en raison de l'ancienneté du tournoi. J'avais fini deuxième, derrière Jean-Louis Lamarre, en 1989. J'aime jouer dans le dernier groupe de la journée, voir la télé, le monde; c'est pour cela que je pratique depuis 15 ans».

Aujourd'hui, Hendley jouera au club Glen Abbey de Toronto, une sortie pour des commanditaires. Demain, il s'envole pour le Japon, où il disputera au moins quatre tournois dont les bourses totalisent 3,6 millions \$ US. En novembre et décembre, il devrait participer au circuit de golf en Australie et il se retrouvera en Afrique du Sud en janvier et février.

Hendley n'a pas l'intention de participer aux tournois pour obtenir sa carte de la PGA américaine. «J'ai grandi à Houston, en pensant que les États-Unis étaient la seule place pour jouer au golf. Maintenant, j'ai voyagé et je sais qu'il y a bien d'autres endroits pour gagner sa vie dans ce sport. Plusieurs des meilleurs boursiers au monde n'ont jamais joué aux États-Unis. J'ai essayé d'avoir ma carte de la PGA amé-

ricaine ces quatre dernières années et cela m'a laissé un goût amer».

Spécial, l'Américain...

La pluie n'a pas aidé Luc Rochefort, hier. Le professionnel du Royal Bromont a dû utiliser cinq gants pour sa ronde. Et, parfois, il n'a pas trouvé d'endroit sec pour déposer sa balle dans l'allée. Il a dû la placer dans l'herbe haute.

Résultat, Rochefort a ramené une carte de 76 pour un total de 291, trois au-dessus de la normale, lui qui jouait trois coups de mieux que la normale après deux jours. Il a récolté 425 \$ pour un total de 825 \$ cette saison. Il termine en 106e place au classement. Pour conserver sa carte d'éligibilité, il devait finir parmi les 100e. Il devra maintenant se qualifier de nouveau, en septembre, à Toronto.

«Cela a été une longue journée, a-t-il dit. Dans la pluie, il faut être prêt et prendre son temps. Je suis satisfait de mon expérience. Jouer quatre rondes, ce n'est pas comme en jouer deux. J'avais de la difficulté avec mes coups roulés et j'ai travaillé deux heures par jour pour les améliorer».

De son côté, le vétéran Daniel Talbot a noté que la journée dans la pluie ressemblait à l'enfer.

Meneurs

-S.Hendley \$18,000	67-68-67-73-275
-S.Ford \$10,000	73-66-70-67-276
-M.Lane \$5,400	70-67-69-71-277
-S.Dunlap \$5,400	70-67-71-69-277
-M.Telerico \$3,950	69-73-70-66-278
-R.Wessels \$3,950	70-72-68-68-278
-P.Parker \$2,950	69-74-67-69-279
-D.Ellis \$2,950	72-67-70-70-279
-D.Pashko \$2,217	71-71-71-67-280
-R.Stewart \$2,217	67-71-71-71-280
-A.Knoll \$2,217	70-67-73-70-280
-M.Small \$1,900	70-70-67-74-281
-P.McCutcheon \$1,610	69-72-69-72-282
CF60 -R.Bouchard \$1,610	73-68-69-72-282
-B.Piercy \$1,610	67-69-71-75-282
-J.Restino \$1,610	70-72-71-69-282
-B.Weir \$1,610	73-69-68-72-282
-D.Dupuis \$1,325	68-74-74-67-283
-J.Rutledge \$1,325	67-71-72-73-283
-J.Cioe \$1,325	70-73-69-71-283
-R.Freeman \$1,325	70-70-71-72-283

Autres meilleurs Québécois

-S.Talbot \$663	67-77-71-72-287
7 -D.Talbot \$425	74-70-72-75-291
-L.Rochefort \$425	70-71-74-76-291

**Québécois en
caractères gras**

Un bois un sur les verts!

Stéphane Talbot trouve enfin LA solution...

Gaétan Roy
BROMONT

Stéphane Talbot a possiblement trouvé la solution à ses problèmes sur les verts. Le professionnel du Royal Bromont a remis son putter sur le deuxième neuf-trous, hier, et il a plutôt utilisé son... bois un!

Avec ce bâton, le golfeur de 27 ans a retranché deux coups à la normale sur ces derniers trous, y allant même d'un roulé de 20 pieds pour un oiselet au 16e trou, pour présenter une dernière carte de 72, la normale. Pour les quatre jours du championnat, Talbot a joué 287, un coup de mieux que la normale.

«Ce n'était pas une folie, a noté Stéphane Talbot. J'ai pris une décision et j'ai très bien joué sur les verts. Ce n'était pas la première fois que je l'essayais. Je sais que la chose est mal vue et que ce n'est pas une solution, mais j'ai toujours bien joué sur les verts avec mon bois un. Aucun règlement n'empêche de le faire».

Talbot a indiqué qu'il se sent mieux avec ce bâton pour une

question d'angle. Il envisage même la possibilité de se faire fabriquer un putter qui ressemblerait à un bois un.

Pour illustrer ses difficultés sur les verts, Talbot, de belle humeur, a raconté deux histoires.

«Au cours des quatre rondes, je n'ai joué que trois bogeys lorsque je n'ai pas pris trois roulés sur les verts. C'est excellent. Mais j'ai connu 10 verts de trois roulés. L'an dernier, j'ai fait une compétition de putting avec mon amie (Manon Vaillant), qui ne joue pratiquement pas au golf, et elle m'a battu».

Talbot souligne qu'il termine le championnat de l'ACGP un peu écoeuré. «Ma décision d'abandonner le golf n'est pas encore prise, mais j'étais sérieux en disant que j'y pense. Mon amie ne comprend pas; elle me dit que je joue bien, mais moi je sais les problèmes que j'endure sur les verts depuis 10 ans».

Pour le moment, Talbot se prépare pour le prochain tournoi du circuit québécois des professionnels, au club Godefroy dans la région de Trois-Rivières. Comme il



Stéphane Talbot a remis son putter sur le deuxième neuf-trous, hier, et il a plutôt utilisé son... bois un! Tous les moyens sont bons pour sortir d'une «léthargie»...

photo Michel Saint-Jean

sait que les verts seront lents, il pourra reprendre son putter.

«Au début du mois de septembre, je vais tenter de me qualifier pour le championnat canadien à

Toronto. Je veux vraiment arriver à me qualifier pour la première fois dans ce tournoi», termine Stéphane Talbot.

Le Skins Game à Bromont en 1996?

BROMONT
GR

Malgré la réponse très timide des amateurs de golf (on parle de moins de 1000 spectateurs pour la semaine), le président du championnat de l'ACGP de Bromont, Marc Blais, qualifie l'événement de succès.

«C'est certain que nous n'avons pas reçu les amateurs que nous pensions, mais la pluie au cours de la dernière journée n'a pas aidé. Au point de vue de l'organisation, tout s'est bien passé. Nous ne mettons pas assez l'accent sur le travail des bénévoles. Nous en avons 168. Sans eux et leur implication, rien n'aurait été possible. Nous faisons cela pour la collectivité».

M. Blais ne croit pas que le championnat de l'ACGP sera le dernier tournoi important à être présenté au Royal Bromont. La semaine dernière, le directeur général du club, Armand Allaire, parlait d'une tranche du circuit de la PGA senior ou encore de la présentation du Skins Game en 1996. Ce tournoi par trou, réunissant quatre grands noms du golf, a eu lieu au club de la Vallée du Richelieu cet été.

«C'est certain qu'on ne peut pas avoir ce calibre de jeu toutes les fins de semaine, mais le nom du Royal Bromont a été véhiculé dans les médias depuis quelques semaines et les retombées seront intéressantes. Cela valait le coût. Personnellement, je n'ai pas compté les heures, mais j'ai aimé l'expérience d'échanger avec des gens de l'extérieur qui ont apprécié ce qu'ils ont vu à Bromont», termine M. Blais.

On est loin de la poule aux oeufs d'or

Jean-François Gazaille
BROMONT

Le Championnat de Golf Trafalgar n'a pas été la poule aux oeufs d'or comme l'avaient laissé entendre plusieurs.

La grande majorité des commerces bromontois, en effet, n'ont pas vu la différence entre l'affluence du week-end dernier et les autres qui l'ont précédé.

En fait, le grand champion du tournoi serait le Château Bromont qui, malgré son changement d'administration, continue de faire des affaires d'or.

«L'hôtel a affiché complet toute la semaine, a confié le directeur de la réception, Alain Custeau. La plupart des golfeurs restent ici.» Il ajoute cependant que, Trafalgar ou pas, le taux d'occupation des 150 chambres aurait sans doute été le même. «Si on n'avait pas eu le tournoi, d'autres groupes seraient venus.» En fait, plusieurs touristes ont dû tourner les talons en apprenant que le Château Bro-



L'Auberge Bromont n'a accueilli qu'un seul golfeur au cours du Championnat Trafalgar. Sur sa terrasse se prélassaient des vacanciers dont la présence chez nous n'avait rien à voir avec le golf.

photo Michel Saint-Jean

mont était plein.

Le gérant du café-terrasse Pico, pour sa part, affirme avoir observé au cours de la dernière semaine une légère hausse de l'affluence, et estime que le tournoi a «un certain impact».

«L'après-midi, mon roulement a augmenté de 20 % pour les lunchs rapides, a dit M. Saumier. Il y a aussi des petits groupes au souper».

Cependant, samedi, le ballon semblait se dégonfler. «Les gens à ma terrasse, ce ne sont pas nécessairement des golfeurs et, hier soir (vendredi), la clientèle de golfeurs était pratiquement inexistante. Ça reste à voir demain...»

Par contre, la manne ne s'est visiblement pas abattue sur l'auberge Le Menhir. «Pas tellement, a indiqué Louise Laurin, réceptionniste. Il n'y a pas vraiment eu d'im-

pact. On a quatre ou cinq chambres occupées par des golfeurs.» Elle osait à peine avancer que les autres chambres avaient peut-être été louées par des amateurs de golf...

Même son de cloche à la Petite Auberge de Joseph Krottil. Ce dernier ne se plaint certes pas de la saison, mais il n'est pas prêt de croire que le Championnat Trafalgar a provoqué un quelconque boom économique.

«Pour les chambres, c'est souvent complet, a dit M. Krottil. Mais ce sont des clients réguliers.» Il n'a pas non plus remarqué de nouveaux visages parmi la clientèle qui vient souper chez lui.

Selon Guylaine Rivard, responsable de la réception à l'Auberge Bromont, «il n'y a pas eu beaucoup de retombées. C'est en-deça des attentes».

En fait, un seul golfeur s'y serait installé, car comme plusieurs chambres étaient déjà louées pour le week-end, la plupart ont préféré, plutôt que de jouer au nomade d'un hôtel à l'autre, crêcher au

même endroit durant leur séjour à Bromont. Du reste, Mme Rivard précise qu'il est difficile d'évaluer l'impact du Championnat Trafalgar, puisque «les gens ne s'identifient pas nécessairement comme des golfeurs ou des spectateurs».

De l'avis de plusieurs commerçants des Versants de Bromont, la fin de semaine - voire la saison - n'a pas été des plus bénéfiques.

«C'est une fin de semaine plutôt tranquille, a dit la propriétaire d'un restaurant qui a requis l'anonymat. Je n'ai pas vu un seul golfeur, même pas pour déjeuner.» Même le Saint-Hubert tirerait le diable par la queue. Elle s'explique ce triste coup du sort en partie par la situation géographique des Versants, qui ne se trouvent pas du tout sur le trajet des golfeurs. Mais elle note aussi qu'à Bromont, il n'y a pas de monde depuis trois ans.

Chez Benetton, on tient le même discours. «Je ne pense pas que ça (le tournoi) ait changé grand chose, a admis une vendeuse. Il n'y a pas vraiment plus de monde aux Versants. C'est mort de ce temps-là.»

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises

	G	P	Moy.	Diff
Pawtucket (Red Sox)	73	55	570	
Syracuse (Blue Jays)	63	64	496	9 1/2
Ottawa (Expos)	62	66	484	11
Rochester (Orioles)	58	67	464	13 1/2
Scranton-W-B (Phillies)	52	74	413	20

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff
Charlotte (Indians)	71	56	559	
Richmond (Braves)	70	56	556	3/4
Columbus (Yankees)	69	58	543	2
Norfolk (Mets)	63	66	488	9
Toledo (Tigers)	54	73	425	17

Vendredi, 19 août
 Richmond 0 Richmond 1
 Pawtucket 5 Toledo 7
 Scranton-W-B 3 Syracuse 10
 Rochester 8 Ottawa 12
 Columbus à Charlotte (remis, pluie)

Samedi, 20 août
 Pawtucket 2 Columbus 3
 Toledo 7 Syracuse 8
 Scranton-W-B 6 Rochester 6 (11m)

Dimanche, 21 août
 Ottawa 1 Charlotte 4
 Toledo à Syracuse

Dimanche, 21 août
 Ottawa à Charlotte
 Pawtucket à Columbus
 Richmond à Norfolk
 Scranton-W-B à Rochester

Lundi, 22 août
 Scranton-W-B à Rochester, 18h
 Toledo à Syracuse, 19h
 Pawtucket à Columbus, 19h
 Ottawa à Charlotte, 19h30

LE RENDEMENT DES LYNX

Partie d'hier non comprise	AB	PM	CS	PP	CC	BV	Moy
Andrews, Shane	416	70	105	74	15	6	252
Figueroa, Ben	217	21	51	25	1	2	235
Gardner, Jeff	156	20	38	13	0	5	244
Laker, Tim	385	58	121	67	10	10	314
Lee, Derek	421	57	125	72	13	12	297
Martinez, Oreste	222	38	57	27	6	0	257
Martin, Chris	359	40	85	34	3	5	237
Northrup, Kevin	79	15	24	15	3	1	304
Pride, Curtis	251	49	66	26	8	20	263
Santagelo, F.P.	361	54	88	32	4	6	244
Siddall, Joe	101	7	17	11	3	1	168

Villanueva, Hector	54	7	14	6	2	0	259
Wilkinson, Curtis	43	3	9	5	0	0	209
Wood, Ted	366	56	106	48	11	4	290

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RM	P.	M
Boucher, Denis	6	6	0	101	31	47	3.73	
Cornelius, Reid	8	6	0	133	63	79	4.19	
Eischen, Joey	2	6	1	58	39	55	4.97	
Haynes, Heath	6	7	4	79	14	69	2.37	
Henderson, Rod	5	8	1	106	61	85	4.98	
Holman, Shawn	2	4	26	62	29	40	3.30	
Layman, Tim	0	5	1	51	27	29	5.47	
Looney, Brian	7	7	0	115	61	82	4.20	
Perez, Carlos	6	3	0	98	35	64	3.39	
Williams, Jimmy	8	2	1	96	50	56	4.30	
Winston, Darrin	1	0	0	24	7	16	4.07	
White, Gabe	7	2	0	62	23	53	4.79	

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

DEMI-FINALES, 4 DE 7

Dimanche, 21 août
 Granby à Coaticook, 19h30
 Sherbrooke à Drummondville, 19h30
Lundi, 22 août
 Drummondville à Sherbrooke, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy	Diff
Granby	15	10	600	-
Coaticook	14	10	583	1/2
Drummondville	14	11	560	1
Windsor	11	13	458	3 1/2
Sherbrooke	10	15	400	5
Victoriaville	10	15	400	5

Lundi, 22 août
 Coaticook à Windsor, 20h

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

ÉLIMINATOIRES

PREMIÈRE RONDE
 (Deux matches: si la série est égale, un mini-match de 12 minutes suit la deuxième rencontre; si l'égalité persiste, on a recours aux tirs de pénalité)
Vendredi, 19 août
 Pittsburgh 23 Chicago 5
 (série égale 1-1)
 Pittsburgh 2 Chicago 1
 (mini-match: Pittsburgh remporte la série 2-1)
 Buffalo 9 New Jersey 6
 Los Angeles 9 San Diego 8 (tirs de pén.)

(Los Angeles remporte la série 2-0)
 Anaheim 7 San José 6
 (Anaheim remporte la série 2-0)

Samedi, 20 août

Atlanta 7 Minnesota 8 (F)

(Minnesota gagne 2-0)

Philadelphie 7 Montréal 14

(Montréal gagne 2-0)

Vancouver à Portland

Dimanche, 21 août

Portland à Vancouver

New Jersey à Buffalo

(Buffalo mène 1-0)

Lundi, 22 août

Phoenix à Calgary

(Calgary mène 1-0)

CHAMPIONNAT DE SECTION

Lundi, 22 août

Gagnant Buffalo-New Jersey vs. Montréal

Minnesota vs. Pittsburgh

Gagnant Vancouver-Portland vs. gagnant Calgary-Phoenix

Los Angeles vs. Anaheim

ROADRUNNERS

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	PTS
Reel Godin	4	3	7
André Brassard	2	3	5
Martin Lacroix	1	4	5
Christian Larivière	0	5	5
Carl Boudreau	3	1	4
Denis Aspinat	3	1	4
Guy Rouleau	2	2	4
Daniel Dore	2	2	4
Stéphane Charbonneau	1	2	3
Eric Bellerose	2	0	2
Mike Butters	0	2	2
Serge Roberge	0	1	1

LES GARDIENS

Joueur	V	D	MIN	BA	MOY
Corrado Mirolet	2	0	96	13	6.50
Marc Delorme	0	0	0	0	0.00

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	7	5	2	0	287	225	10
Baltimore	7	4	3	0	208	204	8
Toronto	7	3	4	0	222	249	6
Ottawa	7	2	5	0	201	250	4
Hamilton	6	1	5	0	136	191	2
Shreveport	6	0	6	0	106	225	0

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Calgary	7	6	1	0	292	131	12

C-B	6	5	1	0	244	174	10
Edmonton	7	5	2	0	200	150	10
Las Vegas	6	3	3	0	186	160	6
Sacramento	7	3	4	0	139	216	6
Seak	7	3	4	0	164	210	6

Vendredi, 19 août

Saskatchewan 15 Calgary 54

Samedi, 20 août

Toronto 31 Baltimore 24

Hamilton 30 Shreveport 24

C-B. à Las Vegas

Mercredi, 24 août

Sacramento à Winnipeg, 20h30

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL

CALENDRIER PRÉPARATOIRE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Équipe	G	P	PP	PC	PTS
N. Angleterre	3	0	79	33	6
Cleveland	3	0	68	29	6
Indianapolis	3	0	56	44	6
Miami	3	1	89	86	6
Seattle	2	1	68	38	4
Kansas City	2	1	50	48	4
NY Jets	2	1	60	60	4
LA Raiders	2	1	69	70	4
Buffalo	2	1	38	64	4
Houston	2	2	70	45	4
Denver	1	2	62	61	2
Pittsburgh	1	2	56	58	2
Cincinnati	0	3	44	60	0
San Diego	0	4	64	110	0

CONFÉRENCE NATIONALE

Équipe	G	P	PP	PC	PTS
Chicago	2	0	28	6	4
San Francisco	2	1	57	44	4
Detroit	2	1	57	45	4
Green Bay	2	1	51	47	4
Tampa Bay	2	1	52	59	4
Minnesota	2	2	66	73	4
Atlanta	2	2	71	85	4
Philadelphie	1	2	47	53	2
Dallas	1	2	36	42	2
Arizona	1	2	33	47	2
NY Giants	1	3	72	77	2
LA Rams	0	2	16	42	0
Washington	0	3	42	57	0
N-Orleans	0	3	33	58	0

Samedi, 20 août

Buffalo 18 Houston 16

Tampa Bay 29 Miami 14

Minnesota 19 Seattle 30

Indianapolis 17 Pittsburgh 14

Cincinnati 7 Philadelphie 17

NY Giants 10 NY Jets 13

LA Raiders vs. LA Rams

Dimanche, 21 août

Denver vs. Dallas

Lundi, 22 août

Chicago vs. Kansas City

JEUX DU COMMONWEALTH

PLONGEON

FINALE, DAMES

PLATE-FORME

1. Anne Montminy, Pointe-Claire, Qué., 428.580 pts
2. Paige Gordon, West Vancouver, C-B., 414.360
3. Myriam Boileau, Blainville, Qué., 411.210
4. Vyninka Arlow, Australie, 410.580
5. Bindi Mansfield, Australie, 382.680
6. Lesley Ward, Angleterre, 382.500
7. Hayley Allen, Angleterre, 375.330
8. Vanessa Baker, Australie, 374.310
9. Tania Paterson, Nouvelle-Zélande, 371.550
10. Sally Freeman, Angleterre, 339.810

FINALE, MESSIEURS

UN MÈTRE

1. Jason Napper, Thunder Bay, Ont., 364.080 pts
2. Michael Murphy, Australie, 363.180 points
3. Evan Stewart, Zimbabwe, 357.780
4. Robert Morgan, Pays de Galles, 337.860
5. David Bedard, Pointe-Claire, Qué., 324.390
6. Lee-Jay Striffler, Edmonton, 311.520

NATATION

FINALE, MESSIEURS

100 M PAPILLON

1. Scott Miller, Australie, 54.39
2. Stephen Clarke, Brampton, Ont., 54.45
3. Adam Pine, Australie, 54.76
4. Danyon Loader, Nouvelle-Zélande, 55.07
5. Martin Roberts, Australie, 55.24
6. Guy Callaghan, Nouvelle-Zélande, 55.62
7. James Hickman, Angleterre, 55.81
8. Eddie Parenti, Nepean, Ont., 55.87

400 M INDIVIDUEL 4 NAGES

1. Matthew Dunn, Australie, 4:17.01 GR
2. Curtis Myden, Calgary, 4:17.73
3. Philip Bryant, Australie, 4:21.34
4. Owen Von Richter, Mississauga, Ont., 4:23.39
5. Stephen Baird, Ottawa, 4:27.55
6. Harnish Cameron, Australie, 4:28.44
7. John Munro, Nouvelle-Zélande, 4:29.74
8. Johnathon Kerr, Écosse, 4:31.45

4 X 200 M LIBRE

1. Australie, 7:20.80
2. Nouvelle-Zélande, 7:21.67
3. Angleterre, 7:26.19
4. Canada, 7:26.70
5. Afrique du Sud, 7:42.28
6. Pays de Galles, 7:57.70

FINALE, DAMES

200 M LIBRE

1. Susan O'Neill, Australie, 2:00.86
2. Nicole Stevenson, Australie, 2:01.34
3. Karen Pickering, Angleterre, 2:01.50
4. Anna Windsor, Australie, 2:01.91
5. Alexandra Bennett, Angleterre, 2:02.16
6. Marianne Limpert, Fredericton, 2:03.23
7. Stephanie Richardson, Toronto, 2:04.27
8. Donna Wu, Richmond, C-B., 2:06.43

TENNIS

INTERNATIONAUX, MATINÉE DE MONTRÉAL

FINALE

1. Steffi Graf (1), All, bat Arantxa Sanchez-Vicario (2), Esp. 6-1, 6-1
2. Arantxa Sanchez-Vicario (2), Esp, bat Kimiko Date (3), Jap, 2-6, 6-2, 6-1

FINALE, DOUBLE

1. Arantxa Sanchez-Vicario, Esp et Meredith McGrath, USA, vs Pam Shriver, USA et Liz Smylie, Ang.

TOURNOI DE NEW HAVEN

FINALE

1. Boris Becker (3), All, bat Marc Rosset (7), Sui, 6-3, 7-5

DEMI-FINALE

1. Boris Becker (3), Allemagne, bat Michael Stich (1), Allemagne, 6-2, 7-5
2. Marc Rosset (7), Suisse, bat Yevgeny Kafelnikov (6), Russie, 7-6 (7-5), 6-3

FINALE, DOUBLE

1. Grant Connell, Can et Patrick Galbraith (1), Usa, battent Jason Elting, AFS et Paul Haarhuis, Aus,

Le Snap-On 200 remis à ce soir

GRANBY

La course Snap-On 200, qui devait être présentée à l'Autodrome Granby, hier, a été remise à ce soir, 19h, en raison de la pluie qui a rendu la piste de terre battue impraticable.

Une quarantaine des meilleurs pilotes du circuit américain DIRT devraient être sur place pour se disputer une bourse de quelque 75 000 \$.

Parmi les conducteurs réguliers de l'Autodrome Granby, Mike Romano, Martin Roy jr, Gino Clair, Marco Potvin et Hugues Mercier sont assurés d'une place au départ de la classique dont la part du gagnant sera de plus de 13 500 \$.

D'autre part, Martin Roy jr a remporté sa quatrième victoire de la saison, vendredi, sur la piste de la rue Cowie.

Délogé de la première place il y a une semaine, Roy a réduit l'écart qui le sépare de l'Américain Mike Romano à seulement quatre points (956-952).

Dans la finale modifiée, Luke Plante a effectué une embardée plus que spectaculaire. Pour la première fois depuis 1986, un conducteur a réussi à disparaître complètement du circuit. Après une crevasse à la mi-course, Plante a effectué plusieurs tonneaux avant de défoncer une clôture et se retrouver à plusieurs mètres à l'extérieur du tracé. Le bolide a été passablement endommagé mais Plante en a été quitte pour la peur.

Martin Roy a finalement devancé Mike Romano et Bernard Mathieu. Hugues Mercier et Mark Hitchcock ont suivi.

Quadruple champion de la classe sportsman, Daniel Ruel de Roxton Pond a enfin brisé la glace lors de cette soirée, en l'emportant pour la première fois de la saison. Douzième sur la grille de départ, Ruel a réussi à prendre la mesure de Claude Gagné à six tours de la fin de la finale de 20 tours, pour ainsi avoir le meilleur sur Robin David et Gagné.

Il y avait 33 participants dans la catégorie sportsman et le promoteur Bob Gaten a été contraint de présenter trois préliminaires, une première pour cette classe.

Dans la classe récents modèles, la finale a été l'affaire de Robert Gagné. Ce dernier a disposé de l'ex-champion Pierre Raymond et Gaëtan Gatién. Cependant, à l'inspection technique, Gagné et Raymond ont été disqualifiés pour avoir eu des mécaniques illégales. Gatién a donc été crédité de la victoire alors que Gagné et Raymond ont perdu tous les points accumulés cette saison.

Chez les amateurs, Pascal Dufault a décroché le premier triomphe de sa jeune carrière. Ses victimes ont été Stéphane Tessier et Martin Michaud.

Quelle fin de match!

Sanchez sauve les quatre balles de championnat de Graff et remporte les Internationaux du Canada

MONTRÉAL

Presse canadienne

L'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario a remporté son deuxième titre consécutif aux Internationaux de tennis féminins du Canada, hier, infligeant à Steffi Graf sa première défaite en trois participations à Montréal.

Mais on retiendra de ces Internationaux pluvieux la durée de la finale, prévue à 13h00, entreprise à 14h35 et qui a pris fin à 20h45 par un score de 5-7, 6-1, 7-6 (7-4).

Malgré des interruptions d'une heure et 40 minutes, de 20 minutes et d'une heure et 20 suite à des orages violents, plusieurs milliers de mordus étaient encore sur place à la fin et quelques centaines sont restés pour la finale du double, qui impliquait de nouveau Sanchez.

Avec un total de 83 753 spectateurs pour la semaine, les amateurs montréalais ont non seulement fracassé le record d'assistance des Internationaux canadiens (qui étaient de 79 712 à Toronto en 1991), mais apparemment établi un record mondial pour un tournoi féminin à l'extérieur.

Quatre balles de match

Les deux finalistes, qui sont les deux meilleures joueuses au monde, ont beaucoup de mérite pour le spectacle offert en dépit de tous les inconvénients. Sanchez, qui a retourné des coups incroyables, a sauvé quatre balles de match sur le service de la championne de l'an dernier à Toronto pour s'attirer une ovation debout, à la grande joie des spectateurs qui applaudissaient les beaux coups des deux côtés et ne semblaient pas vouloir quitter.

«Je n'avais jamais survécu à quatre points de match, a révélé Sanchez. Elle en avait deux contre moi à Hambourg, mais je m'en suis sortie (lors de sa première victoire contre Graf cette année). Je savais que je pouvais faire la même chose, je me suis dit que je n'avais qu'à continuer de lutter, à être agressive et que tout pouvait changer.»

«J'aurais dû tenter des choses différentes et imposer mon rythme, mais elle a aussi très bien joué», a confessé Graf, la championne de l'an dernier à Toronto, qui semblait vieillie de 10 ans en conférence de presse après le match. Elle n'a pas caché avoir trouvé «difficile» ce premier échec sur surface dure en 1994, et elle a dit espérer qu'il ne l'affecterait «pas trop» pour les Internationaux américains de la semaine prochaine. A vrai dire, aucune des deux meilleures joueuses au monde ne méritait d'être départagée par un bris d'égalité.



Comme Sanchez, Graf a apprécié la patience du public qui l'a peut-être plus applaudie que la gagnante après le match, au point de faire couler des larmes dans les yeux de la mégastar.

«C'était très beau, très spécial, et comme c'est toujours difficile de perdre de cette façon, cela explique l'émotion», a-t-elle indiqué.

La pluie, qui avait servi la cause de Sanchez en changeant le rythme de son match contre Kimiko Date la veille, aurait pu tourner en sa défaveur en finale puisque le premier orage est survenu juste après que Graf ait subi un long massage à son dos endolori, étendue sur le terrain. La pause d'une heure et quarante minutes qui a suivi a servi sa cause, a-t-elle reconnu, et elle s'est bien sentie après avoir subi des traitements. Elle a d'ailleurs remercié publiquement sa thérapeute.

En conférence de presse, les deux joueuses n'ont pas fait grand cas des interruptions et des embê-

L'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario a remporté son deuxième titre consécutif aux Internationaux de tennis féminins du Canada, hier, infligeant à Steffi Graf sa première défaite en trois participations à Montréal. À droite, on voit la déception sur le visage de Graf, qui a bien failli remporter le tournoi.

photo PC



tements qu'elles ont pu causer: «C'est difficile, c'est certain, mais je suis demeurée concentrée sur le match et ça ne m'a pas vraiment affectée», a résumé Sanchez.

Sa victoire était sa septième en

31 affrontements contre Graf, qui domine 3-2 dans cette année, chaque affrontement étant survenu en finale.

\$\$\$ VENTE DU MILLION \$\$\$

ACHETEZ MAINTENANT

PAYEZ QUAND VOUS VOULEZ*

*Nos prix tombent
comme les pommes*

**MODIC
DESIGN**



CAUSEUSE
89999\$

el ran

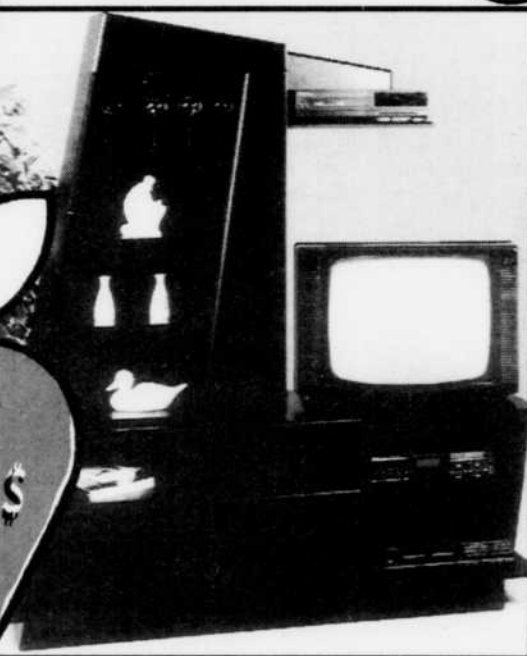
FAUTEUIL GRATUIT
A L'ACHAT D'UN
SOFA
89999\$

Les photos peuvent
différer des modèles
illustrés.

SOFA
89999\$

UNITÉS
MURALES

à partir de
399\$



9998\$

MOBILIER DE CHAMBRE

6 mcx
Dessus stratifié, blanc, rose

* Voir détails en
magasin. Sous
certaines conditions.

NOMBREUX AUTRES MODÈLES
DISPONIBLES EN MAGASIN



LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES,
D'ÉLECTROMÉNAGERS
ET D'ÉLECTRONIQUE À GRANBY

OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE MIDI À 17 H

633 Dufferin, Granby 372-5896

**MEUBLES
GEMO**

Financement disponible
Quantités limitées

**OUVERT
7 JOURS**

MasterCard

VISA

EntitleCard

CARTE DE CRÉDIT
**MEUBLES
GEMO**
DISPONIBLE

Interac
PAIEMENT
DIRECT

Toujours
les meilleurs prix
GARANTIS

L110164